

ENRD

magazine

Connecter l'Europe rurale...

Hiver
2012/2013
.....
Français

À LA UNE :

LA VALEUR AJOUTÉE DU TRAVAIL EN RÉSEAU



Financé par la



European Network for
Rural Development



Chers lecteurs,

Bienvenue dans le dernier numéro du Magazine du REDR, la lecture idéale pour vous inspirer cet hiver sur la valeur du travail en réseau !

En effet, à la une de ce numéro, vous trouverez un dossier consacré au travail en réseau et à son importance croissante pour le développement rural de l'Union européenne. Là encore, la variété, l'innovation et l'originalité des activités de travail en réseau mises en place à travers l'UE sont impressionnantes ; des exemples que le Magazine du REDR cherche, comme toujours, à partager avec l'ensemble du réseau.

Notre « Rapport du REDR » vous propose un tour d'horizon des nouvelles politiques et de l'actualité du REDR. Vous trouverez notamment dans la rubrique « Focus RRN » un compte-rendu de la 16^e réunion des RRN qui s'est tenue à Chypre et dans « LEADER en action », un exemple espagnol de soutien apporté aux entreprises durables. La rubrique « Focus rural » de cet hiver est consacrée à la programmation du développement rural après 2014, et à ce que nous pouvons en attendre. Découvrez dans la rubrique tant appréciée des « Projets du FEADER » comment certaines initiatives aident à dynamiser des communautés locales à travers l'UE, que ce soit en soutenant l'entrepreneuriat féminin au Royaume-Uni ou en protégeant l'artisanat au

Danemark. Notre rubrique « À vous la parole » compte trois contributions cet hiver, dont une d'Euromontana sur la manière de lutter contre le dépeuplement dans les zones montagneuses de l'Europe. Comme d'habitude, nous vous laissons la parole dans « Vos propres mots » et avons sélectionné avec toujours autant de plaisir des photos pour « Sur le terrain ».

Mais ce que nous préférons, c'est avoir de vos nouvelles ! Le REDR est un « réseau de réseaux » et ce magazine est la preuve vivante de vos activités de réseautage ! Un grand merci pour votre précieuse contribution à tous les niveaux du développement rural européen, et pour vos expériences et récits que nous partageons, à notre tour, avec toutes nos parties prenantes dans l'ensemble des États membres de l'UE. Vos histoires ou vos suggestions nous intéressent plus que jamais ; alors n'hésitez pas à nous les faire parvenir à info@enrd.eu

N'oubliez pas non plus de conserver notre carnet détachable « L'Europe rurale en images », une sélection des plus belles photos parmi les incroyables clichés soumis à notre récent concours du même nom...

Bonne lecture et à la prochaine !



La photo de couverture « Créatures aquatiques (Vodcini) » a été prise par Martin Trcka dans le village de Horni Lidec en Valachie, en République tchèque. Les enfants se déguisent pour le défilé du « Shrovetide » pendant le festival de « Masopust » ou « Fasching » (Carême) en février 2012. Bien que plus courante en Moravie, cette tradition existe également en Bohême.

Soumis par le GAL Valassko-Horni Vsacko, ce cliché a remporté le 2^e prix de la catégorie « Jeunes en milieu rural » au concours photo « L'Europe rurale en images » organisé par le REDR en 2012.



Table des Matières

Rapport du REDR

2

Un tour d'horizon de l'actualité du REDR axé tout particulièrement sur les réseaux et le travail en réseau.

Focus RRN

9

Gros plan sur une sélection de projets des Réseaux ruraux nationaux à travers l'Europe, notamment le Réseau rural chypriote qui a récemment organisé la 16e réunion des RRN.

À vous la parole !

Euromontana: compte-rendu des meilleures pratiques pour lutter contre le dépeuplement en zones de montagne.

Flandre, Belgique: cet article nous explique comment optimiser les zones périurbaines.

Roumanie: découvrez un innovant projet d'études comparatives dans le domaine culturel dans la région rurale de Dobroudja.

14

21

23

L'Europe rurale en images

17

Un carnet souvenir des photographies du concours photo du REDR « L'Europe rurale en images ».

LEADER en Action

25

Des Groupes d'action locale (GAL) de l'Europe tout entière nous inspirent au travers de leurs projets et événements innovants.

Focus Rural

30

Tout mettre en place pour la réussite de la prochaine période de programmation.

Projets du FEADER

32

Une sélection variée de projets de développement rural innovants, dont l'exemple d'une initiative allemande visant à renforcer la résilience aux inondations tout en préservant l'environnement.

Vos propres mots

34

Nous vous laissons la parole pour avoir votre avis...

Sur le terrain

35

Souriez, vous êtes sur la photo ! Une sélection de vos photos de réseautage prises lors d'événements récents...



« Lövborg en hiver » par Lena Liljemark.



© Point de contact du REDR

Rapport du REDR

Le Réseau européen de développement rural (REDR) est une plateforme qui met en relation tous les acteurs du développement rural à travers l'Union européenne. Découvrez toute notre actualité.

Sur le vif : scène de travail en réseau lors des deuxièmes rencontres nationales Coopération LEADER 2007-2013 « Cap sur la coopération ! » du Réseau rural français.

La valeur ajoutée du travail en réseau

Recconnu comme un outil politique puissant, le travail en réseau est désormais en passe de jouer un rôle encore plus important dans la mise en œuvre de la politique européenne auprès des citoyens au cours de la prochaine période de programmation. En tant que « réseau de réseaux », le REDR est le fer de lance des débats actuels sur la valeur ajoutée du travail en réseau.

Le travail en réseau figure actuellement en tête des priorités politiques. La valeur ajoutée qu'il apporte au développement rural européen, national et local est largement reconnue, en particulier chez les experts qui apprécient de plus en plus l'efficacité des réseaux ruraux à impliquer les parties prenantes et à promouvoir la mise en œuvre des Programmes de développement rural (PDR). Les parties prenantes du développement rural, y compris les Réseaux ruraux nationaux (RRN) et le REDR, œuvrent actuellement à évaluer la valeur de leurs efforts de mise en réseau afin de contribuer au débat.

Accompagner la mise en œuvre de la politique de l'UE

La génération actuelle de réseaux a amélioré les processus d'élaboration et de mise en œuvre des politiques. Un rapport de la Commission européenne a montré combien les RRN et le REDR avaient contribué à la cohérence de la programmation, notamment en veillant à l'échange d'informations et de pratiques entre les responsables de PDR et les parties prenantes, et en menant des analyses communes.

Le travail en réseau est aussi synonyme d'un développement local efficace. Ce dernier est progressivement devenu un critère fondamental de l'approche LEADER, approche conçue pour aider les acteurs ruraux à envisager le potentiel à long terme de leur



© Point de contact du REDR

L'importance du travail en réseau devrait s'accroître au cours de la prochaine période de programmation.



© Point de contact du REDR

Un travail en réseau efficace vise à partager des informations et à tisser des liens solides.

région locale et dont le rôle devrait à l'avenir croître dans les cinq fonds relevant du Cadre stratégique commun (CSC).

Le travail en réseau

Le rôle du travail en réseau en Europe continue d'évoluer. Conformément à la proposition de la Commission pour la prochaine période de programmation, le REDR demeurera le principal réseau politique aux côtés de deux réseaux spécialisés : le réseau du Partenariat européen d'innovation pour

l'agriculture (PEI) et le Réseau européen d'évaluation du développement rural (REEDR).

Il est clair que tout le monde s'accorde à reconnaître le vaste potentiel des réseaux et du travail en réseau en matière de politique de développement rural de l'UE. Leur valeur ajoutée réside dans leur capacité à apporter des solutions et des résultats qui n'existeraient pas autrement. Comme le dit le proverbe, un problème partagé est un problème à moitié résolu.

Qu'est-ce que le travail en réseau ?

- Le travail en réseau fait référence à l'échange d'idées, de savoirs et de pratiques autour d'un intérêt commun dans le but de créer de la valeur.
- Il n'y a pas de définition unique ; le travail en réseau consiste en une grande variété d'activités et de connexions sociales.
- Différents types de réseaux, aux ambitions et objectifs divers, informent, inspirent et habilitent au quotidien les populations locales des communes rurales.
- Le pouvoir d'un réseau est directement lié à sa capacité d'encourager la circulation des informations et des relations.

Travail en réseau : la prochaine génération

L'atelier du Comité de coordination consacré à l'avenir du travail en réseau qui s'est tenu à Bruxelles le 17 septembre 2012 a permis d'échanger des avis sur le prochain cadre régional et national pour le travail en réseau. L'événement était aussi une étape préparatoire pour la prochaine génération de Programmes de développement rural en ce qui concerne les réseaux ruraux. Plus de 80 représentants d'Autorités de gestion (AG), de RRN, d'organisations européennes impliquées dans le domaine du développement rural, d'organismes de recherche et d'autres réseaux de parties prenantes concernés étaient présents.

Les discussions ont permis de mettre en évidence une variété de questions, dont la nécessité de clarifier et de préciser davantage l'avenir des réseaux européens et des « groupes opérationnels » dans le contexte du projet de PEI, d'avoir un accord sur un ensemble d'activités communes pour tous les RRN et de garantir activement les



© Point de contact du REDR

relations des réseaux, leur expérience et leur continuité, tant à l'échelle européenne que nationale, pendant la transition vers la nouvelle période de programmation. Le rapport complet de l'atelier est disponible à l'adresse suivante : <http://enrd.ec.europa.eu/en-rd-events-andmeetings/seminars-and-conferences/ccworkshop-on-the-future-of-networking/>

Discussions sur l'avenir du travail en réseau lors de l'atelier du Comité de coordination organisé à Bruxelles le 17 septembre 2012.

Dernier numéro de la Revue rurale de l'UE consacré au travail en réseau

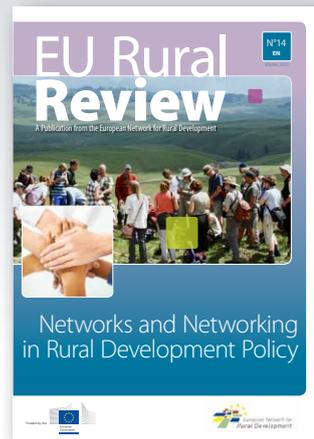
Le numéro 14 de la Revue rurale de l'UE examine le travail en réseau à la loupe.

Cette publication contribue à éclairer notre compréhension actuelle du rôle du travail en réseau dans la politique de développement rural, à l'échelle européenne, nationale et locale. Des articles de fond dressent le portrait de réseaux ruraux européens et étudient la manière concrète dont les réseaux fonctionnent dans la pratique à l'aide d'études de cas et d'exemples de réussite, de même qu'ils donnent à réfléchir sur le rôle du travail

en réseau dans la prochaine période de programmation.

L'objectif est de démystifier certains concepts clés relatifs au rôle des réseaux et à leur travail en matière de développement rural, en rappelant tout particulièrement l'utilisation et l'efficacité des réseaux comme outil de politique de développement rural.

<http://enrd.ec.europa.eu/publications-and-media/eu-rural-review/>



L'évaluation du travail en réseau

Les réseaux de développement rural ont été créés afin d'améliorer le bien-être, les capacités et la résilience des communautés rurales. Les experts admettent que de tels réseaux mettent du temps à se développer et à parvenir à maturité. Toutefois, il est véritablement nécessaire de reconnaître, de démontrer et de transmettre la valeur ajoutée que le travail en réseau apporte à la politique de développement rural. Fort heureusement, les exemples pratiques ne manquent pas...

Le Réseau européen d'évaluation du développement rural



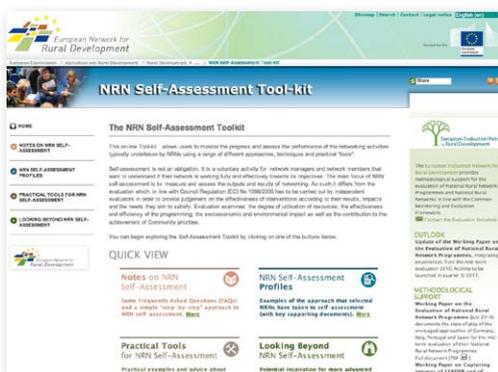
European Evaluation Network
for Rural Development

Le Réseau européen d'évaluation du développement rural apporte son appui à une évaluation efficace et de qualité des PDR. Le Réseau s'adresse aux postes relatifs à l'évaluation établis par les autorités nationales, c'est-à-dire les spécialistes et autres parties prenantes chargés de l'évaluation des PDR. L'appui apporté par le Réseau comprend l'élaboration de méthodes et d'outils d'évaluation, ainsi que des conseils sur les processus d'évaluation.

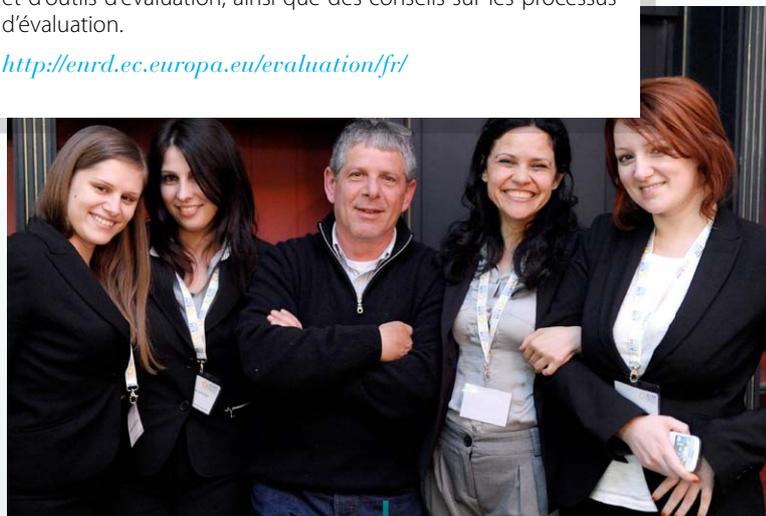
<http://enrd.ec.europa.eu/evaluation/fr/>

L'ensemble d'outils d'autoévaluation des RRN

Ce centre de documentation en ligne qui rassemble des exemples pratiques d'évaluation des RRN met en avant l'existence d'une grande variété d'approches, de techniques et d'outils pratiques.



<http://enrd.ec.europa.eu/networks-and-networking/nrr-self-assessment-tool-kit/>



Participants à l'événement LEADER 2012.



© Point de contact du REDD

Il est important de démontrer la valeur ajoutée du travail en réseau.



Discussion d'experts lors d'un atelier sur les jeunes et l'agriculture dans les zones de montagne aux Assises européennes de la montagne.

© Alexia Rouby, Euromontana

Les jeunes au centre des discussions des Assises européennes de la montagne

Comment créer un environnement favorable pour les nouvelles générations, tel était le thème des dernières Assises européennes de la montagne, événement majeur orchestré tous les deux ans par Euromontana, l'association européenne multisectorielle pour les zones de montagne. Les participants se sont retrouvés à Chambéry en région Rhône-Alpes pour discuter de ce que les zones de montagne peuvent offrir aux jeunes et pour évaluer les moyens d'améliorer leur attractivité auprès des nouvelles générations.

Organisées du 2 au 4 octobre 2012, ces Assises ont combiné visites de terrain, ateliers et une séance plénière. Le Point de contact du REDR y

participait en tant que rapporteur. Les discussions ont tourné autour des meilleurs moyens d'aider les jeunes des zones de montagne et des recommandations à préconiser à l'avenir.

La conclusion générale est qu'une aide est nécessaire pour combler le fossé dans les relations intergénérationnelles, car ce fossé représente le principal obstacle au transfert de connaissances et au partage d'expériences. Il faut également favoriser les mesures capables d'encourager les jeunes à participer davantage à la vie politique et aux processus décisionnaires. De même, il est apparu que les programmes éducatifs gagneraient à être davantage conçus et mis en œuvre par les jeunes eux-mêmes.

Les problèmes suivants ont été mis en évidence : manque d'accès aux services, notamment à l'éducation supérieure, et manque d'accès au crédit et aux terres pour les jeunes et les nouvelles générations d'agriculteurs tentés d'implanter leur entreprise dans les zones de montagne. Les participants ont été invités à tirer le plus profit des possibilités offertes dans le cadre de la prochaine phase de la politique de développement rural (2014-2020). Lire la déclaration finale de la conférence intitulée « Améliorer l'attractivité des zones de montagne pour les jeunes générations » : <http://www.euromontana.org/agenda/assises-chambery.html>

La coopération transnationale (CTN) abordée à un événement LEADER

L'événement LEADER France 2012 qui a eu lieu à Marseille les 25 et 26 septembre a permis de dresser un bilan des progrès de la mise en œuvre de LEADER dans les États membres de l'UE. L'événement était conjointement organisé par LEADER France, l'association des GAL français, et ELARD, l'association européenne LEADER pour le développement rural. Aux exemples de réussite de mise en œuvre de l'approche LEADER s'est ajoutée une réflexion sur les difficultés potentielles et sur les suggestions pour les surmonter lors de la période de programmation 2014-2020.

Dans le cadre de cette assemblée, le Point de contact du REDR animait un « coin CTN » pour mettre en avant la valeur des projets de coopération transnationale. Le REDR a expliqué comment de telles initiatives pouvaient contribuer aux objectifs des stratégies de développement local (SDL). Il a fait ressortir les grandes tendances actuelles de CTN et a présenté les outils disponibles pour favoriser une telle coopération.

Le site internet du REDR met à disposition une liste d'idées de projets de CTN. Cet outil en ligne, accessible à partir du portail



Le rassemblement LEADER France 2012 a examiné les progrès de mise en œuvre de LEADER réalisés dans l'ensemble de l'UE.

© ELARD

LEADER, permet aux parties intéressées de contacter directement le porteur du projet afin d'en savoir plus : <http://enrd.ec.europa.eu/leader/cooperation-platform/leader-cooperation-offers>



© Point de contact du REDR

Le développement local était un des principaux thèmes de discussion des OPEN DAYS 2012

Le développement local aux OPEN DAYS 2012

Le développement local mené par les acteurs locaux (CLLD) a été ardemment discuté lors de la 10^e édition des OPEN DAYS, une importante plateforme européenne de mise en réseau destinée aux experts du développement local et régional, qui s'est tenue à Bruxelles du 8 au 11 octobre 2012. Au total, 20 ateliers ont été dédiés aux propositions de financement de CLLD pour l'après-2013 par la Commission européenne dans les zones urbaines, rurales et de pêche. Quatre d'entre eux étaient organisés par la Direction générale de l'Agriculture et du Développement rural (DG AGRI) en partenariat avec le Point de contact du REDR.

Les participants ont conclu que l'approche plurifonds représente une chance de mieux développer les stratégies de développement local. Pour être menées à bien et éviter les pièges potentiels, ces dernières impliquent

un dialogue continu et une répartition claire des tâches entre les principaux acteurs : GAL, Autorités de gestion, etc. La préparation, l'élaboration et la mise en œuvre de stratégies de développement local pour le CLLD ont été envisagées ; les différents modèles de mise en œuvre actuellement utilisés par LEADER ont été examinés en vue d'une application possible à un environnement plurifonds. Les discussions ont mis en avant le rôle que peuvent jouer les réseaux dans une ap-

proche de CLLD durable du fait de leur capacité à encourager les acteurs à trouver, partager et mettre à exécution leurs idées. Les mérites de la coopération transnationale entre les GAL ont également été soulignés, et ce malgré les difficultés que représente un contexte plurifonds pour la CTN. Pour en savoir plus sur les différentes séances : <http://enrd.ec.europa.eu/en-rd-events-and-meetings/seminar-and-conferences/community-led-local-development-open-days-2012/>



OPEN DAYS
10th European Week of
Regions and Cities
Brussels 8 - 11 October 2012



© Point de contact du REDR

Événement annuel majeur pour la politique régionale européenne, les OPEN DAYS accueillent en octobre à Bruxelles quelque 6 000 participants (décideurs et experts locaux, régionaux, nationaux et européens) venus assister à plus de 100 ateliers, débats, expositions et séances de réseautage. Outre l'événement principal, quelque 250 événements locaux sont organisés de septembre à novembre à travers toute l'Europe.

Groupe macrorégional de réseaux méditerranéens

La 2^e réunion du groupe de réseaux méditerranéens a eu lieu le 17 octobre 2012 à Nicosie à Chypre. Organisée à la veille de la 16^e réunion des RRN, qui se tenait également à Chypre, elle a ainsi permis aux Réseaux ruraux chypriote, français, grec, italien, portugais et espagnol de discuter des politiques relatives à la qualité des aliments et à l'approvisionnement en circuit court. Le Point de contact du REDR a rendu compte de la conférence consacrée à l'agriculture locale et aux circuits courts alimentaires qu'a organisée la DG AGRI en avril 2012.

Les RRN concernés travailleront maintenant à l'adoption d'une position commune à l'égard des dispositions de la politique relative à la qualité des aliments prévues par les propositions de la Commission européenne pour la politique de développement rural après 2013.

En ce qui concerne l'approvisionnement en circuit court, le Réseau rural français fera circuler une enquête auprès de tous les RRN des États membres. Certaines conclusions concernant ce thème dans les pays méditerranéens seront intégrées.



Discussions sur l'approvisionnement en circuit court à la 2^e réunion du groupe de réseaux méditerranéens.

© NRN, Cyprus (Ministry of Agriculture, Natural Resources and Environment)

Mettre en avant le futur rôle clé des instruments financiers

L'atelier du comité de coordination sur les instruments financiers a permis de sensibiliser les acteurs du développement rural au potentiel qu'offrent les instruments d'ingénierie financière pour le développement local. Ces instruments financiers qui incluent des prêts, des fonds de garantie et des fonds de capital-risque, représentent une approche innovante et complémentaire au financement par subventions. L'un des avantages clés de ces instruments est qu'ils permettent aux financements d'être recyclés et de stimuler ainsi davantage le développement rural.

Cet événement, qui a attiré de nombreux participants à Bruxelles le 26 octobre 2012, avait pour objectif de pallier le manque d'informations sur le sujet. S'appuyant sur l'expérience de divers fonds et politiques de l'UE, les exposés et discussions de cet atelier ont rendu compte des principaux

enseignements que tirent ceux qui coordonnent avec succès les instruments financiers à l'échelle locale, régionale et nationale. Les participants ont été tenus informés des derniers développements concernant les dispositions relatives aux instruments financiers dans le contexte du Cadre stratégique commun.

Si le recours aux instruments financiers dans les PDR a jusqu'à maintenant été limité, la demande ne cesse toutefois de croître et devrait s'intensifier lorsque de nouvelles mesures de politique de développement rural pendant la période 2014-2020 introduiront une plus grande flexibilité. La date de cet atelier avait été prévue pour coïncider avec les préparations en cours relatives à la nouvelle génération de PDR. Pour en savoir plus : <http://enrd.ec.europa.eu/en-rd-events-andmeetings/seminars-and-conferences/cc-workshop-on-financial-instruments/>



© 123rf

Pour en savoir plus sur les instruments financiers

Lisez le numéro 13 de la Revue rurale de l'UE qui explique dans les grandes lignes comment les instruments financiers du développement rural offrent de nouvelles perspectives pour affronter la crise économique.



Un nouveau portail du REDR met à disposition des exemples de communications rurales

En octobre 2012, le REDR a inauguré le portail de communication du développement rural. Ce centre de documentation en ligne unique vise à consolider les capacités des intervenants en leur donnant accès à des outils de communication qui ont fait leurs preuves au niveau local, national et européen. Le portail sera particulièrement utile aux organisations en quête d'idées pour élaborer le plan de communication de leur PDR pendant la prochaine période de programmation.

Lors de son lancement, le portail comptait déjà plus de 70 exemples de communications. Il est régulièrement mis à jour à l'aide d'outils de communication financés par le FEADER et utilisés à l'échelle nationale et européenne pour promouvoir les PDR. Si vous souhaitez soumettre vos produits de communication sur le portail, contactez-nous à l'adresse suivante : info@enrd.eu

Les critères de recherche permettant d'explorer le portail sont multiples : pays d'origine, public ciblé, catégorie, etc. Chaque produit disponible sur la base de données s'accompagne d'une description détaillée où figurent un résumé des principaux objectifs, des

informations techniques et les coordonnées des personnes à contacter. Le portail est accessible à partir du site internet du REDR : <http://enrd.ec.europa.eu/policy-in-action/communicating-rural-development/eafrd/>

Le nouveau portail en ligne de communication du REDR

Le Partenariat européen d'innovation

Les suites d'un événement hautement participatif organisé à Bruxelles le 19 novembre 2012 renforceront les activités du PEI sur la productivité et le développement durable de l'agriculture.

Les parties prenantes issues d'organisations d'agriculteurs, d'autorités nationales, du monde de la recherche et de l'enseignement supérieur, d'associations de la société civile, de cabinets de conseil et d'innovation ont discuté des priorités futures et de la manière d'accélérer l'innovation en facilitant l'échange

de connaissances, la communication, les approches interactives et le travail en réseau.

Un enjeu clé pour l'agriculture européenne est certes de produire plus, mais aussi durablement. Le PEI pour l'agriculture vise à rapprocher les fermiers novateurs et les chercheurs en créant une interface de travail entre l'agriculture, la bioéconomie, les sciences et d'autres domaines, au niveau européen, national et régional. Pour en savoir plus sur l'événement PEI : http://ec.europa.eu/agriculture/events/conference-eip-2012_en.htm



Le PEI pour l'agriculture rapprochera les fermiers novateurs et les chercheurs.

© 123RF

Visites au Point de contact du REDR



Les membres de la région autrichienne du Wels-Land en visite au Point de contact du REDR à Bruxelles.

© Point de contact du REDR

Région autrichienne du Wels-Land

Le 18 septembre 2012, le Point de contact du REDR a accueilli des acteurs ruraux autrichiens de la région du Wels-Land accompagnés du député européen Josef Weidenholzer. La visite était organisée par le GAL LEWEL dans le cadre d'un voyage d'études à Bruxelles. Une discussion animée a eu lieu sur l'avenir de LEADER dans le cadre du CLLD et sur le défi des financements plurifonds. Le directeur général de LEWEL, Wolfgang Pichler, a eu l'impression que le voyage avait permis de rapprocher les instances d'élaboration des politiques du terrain.

East Sweden EU Office

L'East Sweden EU Office, le bureau de représentation de la Suède de l'Est basé à Bruxelles, fait partie du Conseil de développement régional de la Suède de l'Est qui est composé des 13 municipalités de la région et du conseil départemental d'Östergötland. Quatre représentants de l'East Sweden EU Office ont participé à une réunion au Point de contact le 27 septembre 2012. Les discussions ont principalement porté sur les activités du REDR, et plus particulièrement sur la gestion des communications et des conseils pratiques sur la manière de cibler correctement les acteurs locaux.

Pays et Quartiers d'Aquitaine, France

Un groupe de 20 personnes représentant les GAL, les autorités locales, les fonctionnaires et les travailleurs sociaux du Pays et Quartiers d'Aquitaine sont venus au Point de contact du REDR le 25 septembre 2012. La rencontre organisée à la demande du Bureau Aquitaine Europe a consisté en une présentation générale de la politique de développement rural et du rôle du REDR, suivie d'une fructueuse séance de questions-réponses.



Visite de l'East Sweden EU Office au Point de contact du REDR en septembre 2012.

© Point de contact du REDR



Focus RRN

Les Réseaux ruraux nationaux sont mis en place par les gouvernements des États membres dans le but de rassembler tous ceux participant au développement rural et d'aider à mettre en œuvre la politique de développement rural de l'UE. Vous trouverez dans cette rubrique toute l'actualité des RRN.

Participants en plein travail à la 16^e réunion des RRN à Chypre.

Chypre : Accueil de la 16^e réunion des RRN

Organisée par le RRN chypriote, la 16^e réunion des RRN a eu lieu à Nicosie les 18 et 19 octobre 2012. La question de la programmation, du suivi et de l'évaluation futurs des Réseaux ruraux nationaux était l'un des points clés à l'ordre du jour de la réunion. La discussion s'est ensuite portée sur la nécessité de disposer d'outils et de produits de communication pour mettre en avant la valeur du travail en réseau dans la mise en œuvre de la politique de développement rural.

La meilleure intégration possible de la fonction du travail en réseau dans l'élaboration même des programmes de développement rural

a canalisé beaucoup d'énergie, car sa réussite permet aux Autorités de gestion d'utiliser au mieux les RRN et de mieux définir les moyens nécessaires pour mener à bien des opérations efficaces. La réunion de « l'évaluation Helpdesk » a réitéré l'importance de posséder un ensemble commun d'indicateurs permettant de mesurer la performance des réseaux. Des aspects essentiels ont été examinés en détail, tels que « la logique d'intervention » et les objectifs assignés aux RRN, le suivi et l'évaluation du travail en réseau, la définition des fonctions essentielles minimales d'un RRN. Le rôle des communications destinées aux RRN a également été mentionné lors de la réunion. Le dernier outil en ligne du REDR, le portail de communication du développement rural, a d'ailleurs reçu beaucoup d'intérêt (cf. l'article p.7). De plus, la réunion a permis d'identifier les RRN susceptibles d'avoir besoin de formation ou d'un renforcement de capacités. La deuxième journée était consacrée à des visites sur le terrain. Les participants ont ainsi eu la possibilité de voir divers projets financés par le PDR chypriote, notamment sur les thèmes de la gestion de l'eau et de l'entrepreneuriat rural dans les zones reculées.

Pour en savoir plus sur la 16^e réunion des RRN, rendez-vous à l'adresse suivante : http://enrd.ec.europa.eu/en-rd-events-and-meetings/meetings/en/16th-nrn-meeting_en.cfm



Partage d'expériences sur la manière dont le travail en réseau est intégré dans l'élaboration des PDR.



« Bodaj by Vas vy mladenci, chanson populaire slovaque », 1er prix remporté par Adriana Slivoka (GAL LEADER : OZ Mikroregion RADOŠINKA).



« Oberačka – Vendanges à Šalov » d'Aniko Botta, 1er prix dans la catégorie « Nos traditions » (GAL LEADER : Dolnohronske rozvojove partnerstvo).

Slovaquie : Annonce du palmarès du concours photo des GAL

Le RRN slovaque a dévoilé le palmarès de la 2e édition de son concours photo, lors d'une « Soirée rurale » de célébration à Nitra le 24 août 2012. Cette soirée a également été l'occasion de fêter la sortie officielle d'une brochure réunissant les 91 photos soumises par les 17 Groupes d'action locale slovaques. C'est la deuxième année que les GAL sont invités à présenter des images illustrant le meilleur de leur région, selon six catégories allant de « Notre nature » à « Nos traditions ». Toutefois, c'est le public slovaque qui désigne les lauréats. Le concours 2012 a totalisé 7 644 votes.

« Nous étions enchantés de la qualité des photos présentées au concours cette année, a déclaré Anna Molnárová du RRN slovaque. Cette initiative a aiguë l'imagination de chacun ; elle nous a permis de mettre en évidence de nombreuses spécificités de nos zones rurales et les raisons pour lesquelles nous devons travailler avec les populations locales pour offrir à ces régions un avenir durable. » Pour accéder à la brochure, rendez-vous à l'adresse suivante : <http://www.nsrv.sk/index.php?pl=12&article=451>

Estonie : Conférence sur le bois pour l'énergie

La conférence « Bois pour l'énergie » a rassemblé quelque 130 participants de six États membres du 12 au 14 septembre 2012 à Jänedä, dans le nord de l'Estonie. Organisée par le Centre estonien des forêts privées et le RRN estonien, cette conférence a réuni des propriétaires forestiers privés, des représentants de l'administration publique forestière et des municipalités pour discuter de la rentabilité de l'utilisation du bois pour produire de l'énergie, de ses bénéfices pour les communautés locales et des perspectives pour les propriétaires forestiers privés. Des intervenants lettons et britanniques ont contribué à offrir une perspective européenne plus large à la conférence, où plusieurs exemples pratiques de projets estoniens ont été présentés. Lors d'une visite sur le terrain, les participants ont également pu voir une chaudière alimentée au bois et discuter des filières locales d'approvisionnement. Pour de plus amples renseignements, rendez-vous à l'adresse suivante : www.maainfo.ee



Une chaudière à biomasse en action.



Neeme Malva, responsable de la chaudière à biomasse à Tamsalu, explique son fonctionnement.



Atelier des petits producteurs à la conférence.

Roumanie : Les défis et perspectives des zones rurales au cœur des discussions de la conférence du RRN

Le RRN roumain a tenu sa première conférence nationale à Bucarest les 12 et 13 septembre 2012. Quelque 400 participants ont assisté à la conférence intitulée « Communautés rurales : défis et perspectives pour le développement rural en Roumanie 2014-2020 ». Dacian Cioloș, commissaire européen à l'Agriculture et au Développement rural, a rappelé aux participants le rôle important du travail des RRN et des GAL LEADER pour l'avenir du développement rural. Le ministre roumain de l'Agriculture, Daniel Constantin, a également fait un discours.

Les communications portaient sur un large éventail de thèmes, allant des dispositions administratives pour la prochaine programmation aux principales perspectives de développement rural en Roumanie, notamment celles offertes par les produits alimentaires locaux et l'agriculture à haute valeur naturelle. Des ateliers et une série de courtes vidéos consacrées à divers projets innovants de développement rural complétaient le programme. Pour de plus amples informations sur la conférence, rendez-vous à l'adresse suivante : <http://rndr.ro/EvenimentDetaliu.aspx?id=1122>

Pays-Bas : Promouvoir la croissance des coopératives

Les partenaires régionaux de Netwerk Platteland, le RRN néerlandais, ont organisé en octobre et novembre 2012 trois séances d'information sur le potentiel des coopératives. L'un de ces événements, qui se tenait à Groningue, a permis aux professionnels chargés des politiques dans le domaine social, l'environnement, l'énergie et le logement de se joindre aux coordinateurs et porteurs de projet LEADER afin de débattre du fonctionnement des coopératives et des difficultés auxquelles elles doivent faire face. Deux autres *séances* organisées dans les provinces de la Frise et de l'Overijssel avaient pour objectif d'informer les citoyens et de leur permettre de savoir si la création d'une coopérative pourrait être ou non une solution à leurs problèmes de développement.

Les coopératives offrent de nombreuses solutions potentielles telles que l'accès à l'Internet haut débit où la préservation de services au sein des villages (commerces ou cafés), en plus de donner les moyens aux communautés de mieux s'organiser et de faire preuve d'une plus grande résilience face aux changements. Selon Marieke Koot du RRN néerlandais, responsable de l'organisation des séances d'études, « Dans le cadre de l'Année internationale des coopératives, nous découvrons de nouvelles formes de coopération. Nous sommes convaincus que le modèle coopératif pourrait aider des initiatives locales à trouver de nouveaux moyens de financement et de coopération, que ce soit à l'échelle d'un village ou d'une région. Ces réunions ont été conçues dans le but d'encourager les gens à profiter des expériences des uns et des autres. » Pour en savoir plus, consultez les adresses suivantes : www.netwerkplatteland.nl et www.partoer.nl



Participants à un atelier organisé le 1^{er} novembre 2012 à Nijverdal, dans la province de l'Overijssel.



Inita Ate du Liepaja District Partnership en train de commenter un des ateliers.

Lettonie : Travailler en collaboration avec les GAL pour planifier l'avenir de LEADER

Plus de 50 participants représentant 31 GAL, le RRN letton et le ministère letton de l'Agriculture se sont réunis dans le centre du pays le 5 septembre 2012 pour discuter de la mise en œuvre de LEADER pour la prochaine période de programmation. « Il s'agissait d'être à l'écoute des GAL. C'est important que le RRN et le ministère puissent prendre note des enseignements et des idées de ceux responsables de mettre en œuvre l'approche LEADER sur le terrain », a déclaré Zanda Dimanta, du RRN letton.

Cette réunion a également permis de tenir les GAL informés du nouveau PDR et des nouvelles régulations relatives à LEADER tant du point de vue européen que national.

Les participants ont aussi eu l'occasion de discuter de la meilleure façon de mettre en œuvre l'approche LEADER au cours de la période 2014-2020. Les idées formulées ont été compilées par le RRN afin d'être examinées par le ministère de l'Agriculture. Le RRN met actuellement en place un comité composé de représentants de GAL qui auront pour mission de relayer les informations concernant l'évolution de l'Axe 4 du nouveau PDR. Pour de plus amples renseignements, rendez-vous à l'adresse suivante : www.llkc.lv



Séminaire du RRN letton



Participants à la conférence « Rural Futures ».

Irlande du Nord : La conférence « Rural Futures » sur l'avenir des zones rurales devrait inspirer le prochain PDR

Quelque 80 représentants du Programme de développement rural d'Irlande du Nord, tous axes confondus, étaient réunis pour la conférence « Rurale Futures : inspire... innove... crée... » (« Avenir des zones rurales : inspirer... innover... créer... »), organisée à

l'initiative du Réseau rural nord-irlandais les 11 et 12 octobre 2012. Comme l'a expliqué Aileen Donnelly, responsable de la communication du RRN, « voilà déjà quatre ans que le Programme a démarré. Nous trouvons qu'il était important de créer un espace pour remotiver les gens et les inviter à se projeter avec inspiration dans l'avenir de nos zones rurales. Notre fenêtre de préparation du futur PDR étant limitée, il est crucial de rassembler des contributions innovantes à ce stade. »

Cet événement de travail en réseau était composé de trois grandes parties. Le premier volet « Inspire » comportait des communications sur le potentiel et la

valeur de la région ; le deuxième « Innove » consistait en une table ronde où les représentants réunis, issus des secteurs agricoles, alimentaires, énergétiques, sociaux, et de la création d'entreprises ont axé leur réflexion sur les besoins, les désirs et les espoirs des générations futures. Enfin, le troisième volet « Create » était consacré à la vision requise pour progresser vers le nouveau PDR. De plus amples informations sont disponibles sur www.ruralnetworkni.org.uk

RURAL FUTURES
inspire... innove... crée...

Suède : Le Parlement rural réunit les responsables du développement rural

Le Parlement rural suédois qui s'est tenu à Ronneby du 6 au 9 septembre 2012 a permis à quelque 900 participants d'exprimer l'opinion des populations rurales afin d'influencer les politiques et les pratiques. Le RRN suédois en a profité pour organiser un séminaire destiné aux responsables municipaux du développement local de tout le pays.

Si ce RRN organise régulièrement des réunions virtuelles de groupe de travail sur des sujets aussi divers que les énergies renouvelables, l'aménagement du territoire ou les finances locales, le séminaire au Parlement rural était toutefois une première. « Les réunions virtuelles sont très pratiques, mais il n'empêche que le face à face reste très important pour construire des relations solides et durables. C'est la raison pour laquelle nous avons invité des experts à se joindre à la réunion du réseau à Ronneby, a expliqué Beata Allen du RRN suédois. »

Les participants ont partagé leurs expériences, identifié les problèmes communs et cherché des réponses en collaboration avec le RRN. Il faut espérer que cette initiative marquera le début d'un réseau plus permanent. « La prochaine étape sera un nouveau cercle de réflexion virtuel dont les préoccupations seront basées sur les besoins des participants ; cela nécessitera donc un dialogue continu avec un plus petit groupe d'experts, a ajouté Beata Allen. » Pour de plus amples renseignements, rendez-vous à l'adresse suivante : www.landsbygdsnatverket.se

Danemark : Niveau record atteint pour les candidatures au programme agroenvironnemental

Selon le RRN danois, le ministère danois de l'Alimentation, l'Agriculture et la Pêche a reçu un nombre record de candidatures à la mesure agroenvironnementale de son PDR lors de son appel à candidature en septembre 2012. Au total, 244 demandes ont été enregistrées, soit 38 candidatures supplémentaires par rapport à 2011. Les projets relatifs au pâturage sont notamment en nette augmentation, ce qui est une très bonne nouvelle, étant donné que l'entretien et le rétablissement des pâturages sont fondamentaux pour maintenir certains habitats naturels qui ont été sur le déclin ces dernières années.

Lene Sørensen, chef d'unité au centre de financement des projets de NaturErhvervstyrelsen, l'Agence danoise pour la pêche et l'agriculture, a déclaré : « Nous sommes ravis de voir le vif intérêt que manifestent les agriculteurs à l'égard des projets relatifs à la nature et à l'environnement, car ces projets participent grandement à l'écologisation de l'agriculture. »



© Lotti Jilsmo

Lotti Jilsmo, responsable du développement rural dans la municipalité de Västervik, a pris part au Parlement rural suédois.



© 123rf

La mesure agroenvironnementale danoise a suscité beaucoup d'intérêt et un nombre record de dossiers a été reçu.



© 123rf

À vous la parole!

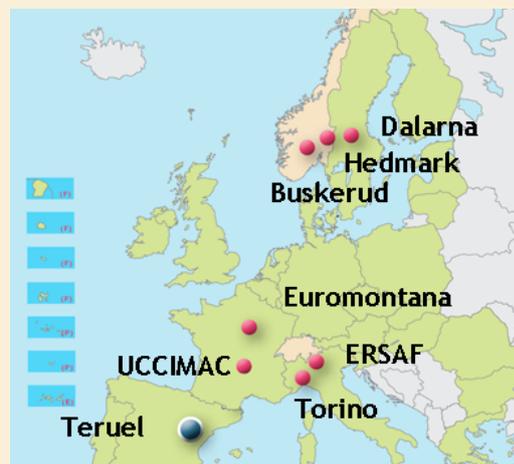
Dans cette rubrique, nous faisons appel aux contributions de parties prenantes du REDR sur des sujets leur tenant à cœur et susceptibles d'intéresser tous les acteurs du développement rural.



Accroître l'attractivité des zones de montagne

Le projet PADIMA (Politiques contre le dépeuplement des zones de montagne) consiste à échanger les meilleures pratiques afin de lutter contre le dépeuplement des zones de montagne. Huit partenaires issus de cinq pays européens collaborent à l'élaboration de recommandations sur les politiques favorisant l'implantation de nouveaux arrivants dans les zones de montagne.

Euromontana, l'association européenne des zones de montagne, a mis au point, en partenariat avec la province de Teruel en Espagne, un projet sur trois ans de coopération interrégionale INTERREG IVC chargé de réfléchir à l'attractivité des montagnes pour ses habitants permanents, aux services nécessaires au soutien de cette attractivité et aux éléments d'une économie locale dynamique. Six autres partenaires participent au projet PADIMA : la Province de Turin et ERSAF en Italie, les comtés de Buskerud et de Hedmark en Norvège, l'Union des chambres de commerce et de l'industrie du Massif Central (UCCIMAC) et la région de Dalarna en Suède.

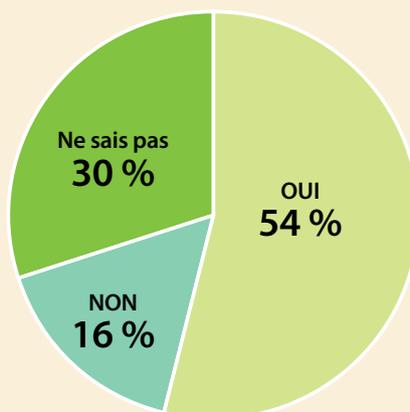


Partenaires du projet PADIMA

Le projet PADIMA vise avant toute chose à comprendre les populations montagnardes. D'après une étude de l'Agence européenne de l'environnement menée en 2010, les populations montagnardes représentent 13 % des habitants de l'UE et 17 % de la population de la grande Europe. Ces populations sont loin d'être statiques : des gens partent,

notamment les jeunes, les femmes et les hommes d'affaires, à la recherche de régions où les perspectives d'emploi sont plus nombreuses et l'accès à un certain mode de vie meilleur. D'autres, au contraire, des citoyens ou des étrangers, s'installent pour y trouver des perspectives différentes et une qualité de vie bien particulière.

Envisageriez-vous de vivre dans votre région une fois vos études terminées ?



Source : projet PADIMA

âgée supérieure à celles de jeunes, avec pour conséquence un taux de natalité négatif, c'est-à-dire que les naissances ne suffisent pas à compenser les décès. Toutefois, de nombreuses communes participant au projet ont une population stable ou en légère augmentation du fait d'une migration positive ; c'est le cas notamment des zones rurales de Teruel en Espagne.

Exemples de bonnes pratiques pour les zones de montagne

Les partenaires du projet ont réfléchi aux manières d'améliorer l'attractivité des régions montagnardes. En s'appuyant sur leur propre expérience, ils ont également examiné les éléments potentiels d'une politique visant à lutter contre le dépeuplement. Leur travail a mis en évidence trois domaines clés :

L'éducation et la formation : si l'on veut que les gens restent dans les zones de montagne ou s'y installent, ils doivent pouvoir avoir accès à un système éducatif diversifié

de haute qualité, non seulement pour les enfants, mais aussi pour les adolescents, les jeunes adultes et tout au long de leur vie.

Une économie dynamique et diversifiée est nécessaire pour offrir les types d'emplois que les gens recherchent au XXI^e siècle, c'est-à-dire des emplois capables de retenir les jeunes ou de les encourager à revenir vivre et travailler dans leur région natale, ou d'attirer d'autres individus en quête d'un mode de vie différent.

Une image et une identité positives et fortes sont très importantes pour une région, car elles permettent de démontrer l'attractivité de la vie et du travail en zone de montagne.

Le projet PADIMA a accompli un énorme travail qui a consisté en des études auprès des résidents, des représentants des secteurs privé et public ; des analyses FFPM ; des entretiens avec des acteurs locaux au sujet de pratiques innovantes ainsi qu'en l'analyse et la formulation de recommandations. Pour illustrer le degré de coopération généré par le projet, les partenaires PADIMA ont mis en évidence 99 bonnes pratiques qui ont contribué à retenir les gens dans les zones de montagne et à améliorer leur vie quotidienne.

PADIMA a rendu compte des grandes tendances démographiques ; dans les régions partenaires, il a mis en œuvre trois stratégies pour accroître l'attractivité des zones de montagne pour différents groupes cibles et a préparé des recommandations finales sur la manière dont les résultats du projet peuvent améliorer la formulation de politiques pour la période 2014-2020.

Principaux résultats

Les jeunes ont un avis très positif sur la vie en montagne, et aimeraient y rester où y revenir une fois leurs études terminées. Les principales qualités que les personnes interrogées dans le cadre du projet PADIMA ont plébiscitées à l'égard de la société locale sont : l'entraide et la solidarité entre les gens, la variété et la facilité d'accès aux activités de plein air, la criminalité moins importante que dans les grandes villes.

La pyramide des âges de la société montagnarde se caractérise par une population



© Euromontana



© Euromontana

Trois stratégies, trois groupes cibles

Afin d'améliorer l'attractivité à l'égard **des jeunes**¹, le projet a souligné la nécessité de diversifier l'offre disponible en matière d'éducation et de formation professionnelle, en repensant notamment le système éducatif pour intégrer les nouvelles possibilités des technologies de l'information et de la communication (TIC).

L'embauche des jeunes dans l'économie locale doit être favorisée en renforçant les liens entre les établissements scolaires et les entreprises et en améliorant la visibilité des offres d'emploi. Enfin, il est crucial que les zones de montagne véhiculent une image positive et sachent clairement communiquer les perspectives de carrière qu'offre

l'économie locale. Améliorer le dynamisme culturel est tout aussi vital.

En ce qui concerne **la population active**², les aspects économiques sont primordiaux. Les offres d'emploi doivent être clairement annoncées, les demandeurs d'emploi bien soutenus et les possibilités de formation adaptées. Une image territoriale forte (de nombreuses bonnes pratiques ont été relevées en matière de promotion de la marque d'un territoire, d'appel à des ambassadeurs de région et de campagnes de marketing) appuyée par une politique d'accueil bien organisée permettra d'aider ceux qui s'installent dans les zones de montagne. Enfin, les services liés à l'éducation, tels que les écoles et la garde d'enfants, sont essentiels pour les jeunes couples. Il faut également diversifier l'offre en matière de formation et prévoir des formations

spécifiques pour aider les immigrants à s'intégrer dans la région.

Face au vieillissement démographique des zones de montagne, le projet PADIMA préconise l'amélioration des conditions pour **les personnes âgées et les retraités**³, tout en en considérant les perspectives économiques. L'objectif clé est de développer un secteur des soins de santé innovant, en veillant à proposer des formations adaptées à ce secteur et une offre dynamique de prestations. Par ailleurs, l'expérience et les connaissances des retraités peuvent profiter à tout le monde : inciter les anciens à conseiller et guider les jeunes pourrait être une excellente idée !

Pour de plus amples renseignements, rendez-vous à l'adresse suivante : www.padima.org

1. Un futur meilleur pour les jeunes en montagne !

http://www.euromontana.org/images/stories/projets/PADIMA/CP2/brochures/young_light.pdf

2. Attirer plus de travailleurs en montagne

http://www.euromontana.org/images/stories/projets/PADIMA/CP2/brochures/working_light.pdf

3. Accroître l'attractivité des territoires de montagne pour les retraités

http://www.euromontana.org/images/stories/projets/PADIMA/CP2/brochures/retired_light.pdf

Bonnes pratiques

Voici deux exemples de bonnes pratiques repérées par PADIMA qui sont maintenant reproduites dans d'autres régions montagnardes afin de lutter contre le dépeuplement.

Recruter pour l'industrie du bois

Dans le contexte d'une main d'œuvre vieillissante, la question du recrutement d'ouvriers qualifiés préoccupait l'industrie du bois en Norvège. C'est pourquoi 43 fabricants de meubles, d'intérieurs et de produits en bois ont pris l'initiative d'aller à la rencontre des lycéens et de leur présenter leur profession.

Comme les jeunes tendent à préférer des métiers qu'ils voient dans les médias, liés à la communication, aux nouvelles technologies ou à la musique, les autres perspectives risquent d'être perçues comme inintéressantes ou dépassées. Les représentants de l'industrie du bois ont invité les élèves à concevoir leurs propres meubles. Depuis le début de ces rencontres, 30 lycéens ont postulé auprès des entreprises participantes qui ont sélectionné les meilleurs d'entre eux et continuent d'aller à la rencontre des lycéens chaque année.

L'industrie de la laine en déclin ? Certainement pas en Ardèche !

Dans le secteur traditionnel et en déclin de la filière laine en Ardèche, un groupe d'ouvriers a créé une coopérative afin de réorganiser une filature en ruines. Ils ont combiné la valeur d'un site historique et des aspects traditionnels de la production lainière avec de nouvelles méthodes de création de produits et de marketing. Ainsi, les activités de production et de marketing ont été intégrées aux secteurs de la culture via la création et la direction de deux musées locaux, et du tourisme avec l'ouverture d'une librairie, d'un café et d'un restaurant.

Cet article a été écrit par Euromontana, l'association européenne multisectorielle pour la coopération et le développement des zones de montagne (www.euromontana.org).



« Ramasser du bois pour faire cuire le pain » de John Rousopoulos

Cette photo attrayante montre une vieille femme transportant sur son dos du bois destiné à la cuisson d'un pain traditionnel dans la région montagnarde de Nafpaktia, en Grèce. En milieu rural, il arrive aux populations locales de ramasser du bois pour alimenter des fours artisanaux en pierre où ils feront cuire le pain traditionnel. Cette photographie a été envoyée par le GAL grec Aitoliki Development Agency S.A dans la catégorie « Population rurale » du concours photo du REDR « L'Europe rurale en images ».





« L'étang de pêche » de Marie Holm

Ce magnifique cliché montre un ancien étang de pêche reconverti à la culture, dans la région de Timråbygd en Suède. La région possède de fabuleuses richesses naturelles, dont six réserves naturelles. L'ensemble de la côte qui va de l'Ångermanland autour d'Åviken à l'intérieur des terres vers Söråker offre mille et une merveilles pour les amoureux de la nature et des paysages spectaculaires. Cette photo a été envoyée par le GAL Timråbygd dans la catégorie « Environnement rural » du concours photo du REDR « L'Europe rurale en images ».



« Costume d'esprit malin ou "draci" de Vișeu de Sus, dans les monts Maramureș » de Gabriel Saplontai et Lucian Hotoiu

Un habitant du village de Vișeu de Sus dans les monts Maramureș en Roumanie, porte un costume de « draci » ou esprit malin lors de la fête de Vișlaim à Noël. Cette fête d'hiver entretient des liens avec les traditions locales d'origine germanique et raconte l'histoire du roi Hérode et de l'Enfant Jésus. Le draci porte un fouet, des cloches et des cornes symbolisant les esprits malins. Son manteau est une peau de mouton retournée. Cette photo a été envoyée par le GAL roumain Codrii Hertei dans la catégorie « Population rurale » du concours photo du REDR « L'Europe rurale en images ».



© Jacek Cislo

1er prix au concours photo organisé par PURPLE (Plateforme des régions périurbaines d'Europe), photo prise en Silésie en Pologne.

Favoriser la création de liens ruraux-urbains dans les régions périurbaines

Vlewa, l'agence de liaison Flandre-Europe a organisé à Bruxelles le 10 octobre 2012 un événement consacré aux liens ruraux-urbains dans les régions périurbaines ; la date avait été sélectionnée pour coïncider avec les OPEN DAYS 2012 (cf. page 6).

L'urbanisation pèse de plus en plus sur les espaces découverts et l'environnement. En Flandre, les pressions de la suburbanisation s'intensifient et les zones rurales ne cessent de s'urbaniser. Preuve que ce sujet concerne de nombreuses régions, les participants à la conférence et à l'atelier organisés lors de cette journée venaient des quatre coins de l'Europe.

À la tête du consortium de 10 régions périurbaines, la Flandre a organisé en partenariat avec PURPLE (www.purple-eu.org), la plateforme de régions périurbaines, la conférence intitulée « Favoriser la création de liens ruraux-urbains dans les régions périurbaines » (<http://en.vlewa>.

eu/RuralUrbanBonds2012). La séance du matin avait pour objectif de participer au débat sur le développement, les défis et les perspectives pour les partenariats ruraux-urbains dans ces régions.

Nos villes ne faisant plus construire de murs d'enceinte, la frontière entre la bordure de la ville et la campagne marquant la fin de l'urbain et le début du rural est devenue de plus en plus floue. La situation est encore plus complexe dans certaines régions métropolitaines au développement très important. Des groupes de villes et de grandes villes entretenant de solides liens économiques et sociaux sont entourés par de petites localités que séparent des espaces ruraux et découverts. La réalité périurbaine ne cesse de grandir en Europe. C'est pourquoi dans ces régions, il est essentiel de gérer cette fusion de l'urbain et du rural en atténuant ses inconvénients et en tirant profit de ses (nombreux) avantages.

Ces défis et perspectives ont été présentés par trois représentants régionaux et par la Commission européenne. Wladyslaw Piskorz,



© Alexander Louvet

Participants à la séance du matin de la conférence OPEN DAYS consacrée aux régions périurbaines.

de la Direction régionale de la politique régionale et urbaine, a mis l'accent sur le rôle d'une politique de cohésion pour favoriser les partenariats ruraux-urbains. Il a souligné le rôle de l'étude RURBAN sur lequel s'appuiera désormais toute nouvelle politique de développement de l'UE (http://ec.europa.eu/regional_policy/what/cohesion/urban_rural/index_en.cfm).

Gérard Blanc, de la région française du Nord-Pas-de-Calais, a confirmé le besoin d'une approche intégrée pour optimiser les synergies rurales-urbaines. Sa région a élaboré une directive sur la périurbanisation visant à être intégrée dans la politique d'aménagement du territoire. L'objectif est d'atteindre un nouvel équilibre grâce à un aménagement du territoire responsable et un plan d'action mieux coordonné en ce qui concerne les questions telles que la mobilité.

Selon Thomas Kiwitt de Stuttgart, les zones en fonctionnement peuvent s'avérer un modèle plus pertinent et plus adapté pour l'aménagement du territoire des régions. Il a ainsi cité en exemple l'accessibilité et les moyens de transport à Stuttgart. Quant à Hans Leinfelder de Flandre, il considère les régions périurbaines comme un laboratoire de recherche créatif et innovant pour l'urbanisation du futur. Ces régions ont besoin d'être définies et reconnues au niveau européen comme des espaces spécifiques nécessitant une gestion particulière. M. Leinfelder a plaidé en faveur d'un autre discours en matière d'urbanisme. Les espaces découverts sont un nouvel espace dans un cadre périurbain, et on note une évolution vers le concept de « ville à la campagne ». Bien que l'idée d'une directive périurbaine soit prématurée, il a reconnu que le concept devrait être pris davantage en considération.

La séance de l'après-midi (http://en.vleva.eu/locaevent_RuralUrbanBonds2012) a été consacrée aux initiatives ascendantes menées en Flandre pour répondre à des problèmes précis et à des perspectives particulières. Ainsi PURE Hubs (www.purehubs.eu), un nouveau projet INTERREG IVB mis en œuvre par l'association d'agriculteurs Boerenbond, cherche à rétablir le lien entre les pratiques rurales et les besoins d'un bien-être urbain. Il devrait ainsi contribuer à la qualité de vie non seulement dans les villes, mais aussi dans leur arrière-pays rural. Hubs offre une valeur ajoutée économique et sociale en habilitant les parties prenantes urbaines et rurales qui sont impliquées dans des réseaux facilitant l'interaction et le transfert des connaissances. Le projet Sustainable Urban Fringes (SURF ou « marges urbaines durables ») www.sustainablefringes.eu qui concerne les provinces d'Anvers, de Flandre-Orientale et de Flandre-Occidentale, a récemment été mené à terme par une variété de partenaires et d'experts issus de l'ensemble de la région de la mer du Nord. Après un échange d'informations, ils ont mis en œuvre une approche commune destinée à favoriser la pérennité des zones périphériques urbaines. L'objectif était de formuler des recommandations en matière de politique et d'élaborer un ensemble de techniques et d'exemples de réussite pour mener des projets locaux.

Certains ayant reproché un manque de communication et de coopération entre les autorités locales voisines, une nouvelle approche plus collaborative a récemment été testée avec succès par 18 municipalités dans le Westhoek en Flandre-Occidentale. Un forum regroupant les diverses agences a été créé afin d'y débattre des problèmes

de développement et de formuler des stratégies de développement.

Il a également été fait mention d'une série de projets menée par l'Agence flamande d'aménagement foncier des espaces ruraux (VLM) qui a tenté de connecter entre eux plusieurs espaces ruraux situés dans le Vlaamse Rand, la périphérie flamande de Bruxelles.

Les défis et problèmes soulevés par ces différents projets ont été abordés lors d'un débat d'experts avec Alessandro Proia du Conseil des Communes et Régions d'Europe (www.ccre.org), Jonas Scholze de la German Association for Housing, Urban and Spatial Development (l'Association allemande pour le développement urbain, spatial et du logement), Paul Van der Sluys de VLM et la députée européenne Elisabeth Schroedter, rapporteuse au Parlement européen d'un avis publié en octobre 2012 qui préconisait l'intégration des liens ruraux-urbains. Les panélistes ont convenu de l'importance de tels liens pour la pratique et la politique européenne, du besoin d'appuyer les initiatives de développement local menées par les acteurs locaux et d'une synergie nécessaire entre les politiques et les niveaux de gouvernance concernés.

La journée s'est achevée avec l'annonce des lauréats au concours de photographie périurbaine organisé par PURPLE (www.purple-eu.org/news/116/15/Peri-urban-photographycompetition). Sur plus de 200 photos reçues, les 30 plus belles ont été exposées au siège de la Vleva.

Cet article est une contribution de Vleva, l'agence de liaison Flandre-Europe (www.vleva.eu).



© Tim Hudson



À vous la parole : *la Roumanie !*

Membres de la communauté turque des comtés de Tulcea et Constantza lors de la « Convivialité interethnique de la Dobroudja » organisée par le village de Cumpăna le 26 mai 2012.

Projets, identités et avancées ethniques dans la région rurale de la Dobroudja

La mosaïque ethnique de la Dobroudja a contribué à forger la riche identité sociale, culturelle et économique des villages de la région. Les minorités ethniques participent au développement local dans cette région multiculturelle en organisant des activités et des projets porteurs de valeur ajoutée à l'environnement rural local. Afin de promouvoir cette diversité ethnique, la Dobroudja accueille chaque année des festivals célébrant les traditions d'une quinzaine de groupes ethniques qui, au fil des années, se sont installés dans la région.

C'est dans ce contexte que le conseil municipal de Cumpăna dans le comté de Constantza a organisé la cinquième édition de la « Convivialité interethnique de la Dobroudja » les 26 et 27 mai 2012. Cette manifestation a célébré et mis en avant les coutumes, les costumes, les danses, la gastronomie des communautés locales turque, tatare, russe de Lipov, arménienne et grecque résidant dans les comtés de Constantza et Tulcea.

La communauté aroumaine dans la commune de Mihail Kogălniceanu, comté de Constantza

Regroupées sous l'égide de la fondation Mușata Armână implantée dans la commune de Mihail Kogălniceanu, les femmes de ce groupe ethnique ont préservé les activités traditionnelles et artisanales de la minorité aroumaine en fabriquant à base de coton et de laine des articles tissés ou en crochet.

Les articles tissés, tels que les tapis, les nappes et les serviettes, s'inspirent du patrimoine très riche des Aroumains ; utilisés en tenture et tapisserie, ils décorent l'intérieur des maisons traditionnelles. Le filage, autre spécialité artisanale de cette population, permet également de fabriquer des chaussettes et bas de laine.

Afin de préserver ces traditions pour les générations à venir, la fondation Mușata Armână en partenariat avec le musée Gheorghe Celea situé dans la commune de

Mihail Kogălniceanu propose maintenant des démonstrations de tissage sur métier et des ateliers culinaires.

Ces ateliers figurent parmi les 50 points mis en valeur dans les cinq circuits thématiques touristiques à travers la Dobroudja (Culture et histoire, Artisanat, Faune et Flore, Gastronomie, Festivals et manifestations) dont la promotion est assurée par le projet TRANS-TOUR-NET : Production et marketing d'un pilote de produits touristiques transfrontaliers en Dobroudja, financé dans le cadre du Programme de coopération transfrontalière entre la Roumanie et la Bulgarie 2007-2013. Ce projet qui vise à intégrer les richesses naturelles, ethniques, historiques et culturelles de la Dobroudja aux produits touristiques s'inscrit à la fois dans l'objectif général de la Mesure 313 qui soutient le développement du tourisme dans les zones rurales, ainsi que dans celui spécifique de la Mesure 323 qui encourage la conservation du patrimoine culturel.

La communauté turque dans la commune de Mihail Kogălniceanu, comté de Constantza

Les 430 habitants du village de Fântâna Mare (ou Başpunar, comme l'appellent les Turcs) sont tous turcs. Les activités principales des villageois sont l'agriculture, l'élevage ovin et bovin, et l'apiculture. La plupart des jeunes ont quitté le village pour travailler dans les villes ou à l'étranger. Si les hommes et les femmes ne portent plus respectivement le shalwar et le voile, la vie n'a pourtant pas beaucoup changé en plusieurs décennies ; le minaret est toujours le seul monument qui domine cette commune.

Sur les quatre investissements privés faits dans le secteur agricole dans la commune d'Independența dans le cadre de la Mesure 121 du PDR, un a été fait par un habitant de Fantana Mare pour acheter des machines agricoles.

Le seul projet financé par l'Union européenne dans cette commune a été mis en œuvre en 2003, lorsque le cabinet du maire à Independența a obtenu auprès du programme SAPARD (programme spécial d'adhésion pour l'agriculture et le développement rural) un financement de 965 412 € alloué dans le cadre de la Mesure 21 pour paver les routes à l'intérieur du village et construire un canal de drainage des eaux.

La communauté russe de Lipov à Carcaliu

La commune de Carcaliu (2 800 habitants) est située dans le nord-ouest de la Dobroudja, sur la rive droite du Danube. La population est composée de 95 % de Russes originaires de la ville de Lipov.

Les secteurs d'activité sont l'agriculture et la pêche. La population n'a guère fait appel au PDR du pays, à l'exception de deux personnes qui ont bénéficié de la Mesure 141 de semi-subsistance, et une autre de la mesure en faveur des microentreprises (312). Ceci s'explique principalement par le départ pour l'étranger de la grande majorité des jeunes. Ils sont partis travailler en Italie, en Espagne et en Grèce et sont maintenant revenus s'installer dans la région, dans de magnifiques maisons qu'ils ont construites eux-mêmes.



Femmes aroumaines du village de Mihail Kognalniceanu, dans le comté de Constantza, tissant la laine selon les pratiques traditionnelles.

© 'Museata Armena' Foundation

Le conseil municipal de Carcaliu a bénéficié de plusieurs programmes gouvernementaux pour développer les infrastructures locales. Les objectifs de ces programmes convergent vers ceux du PDR national : un projet consacré à l'alimentation en eau, d'environ 3,5 millions de lei s'inscrivant dans le cadre de l'Ordonnance du gouvernement no 7/2006 qui a créé le programme de développement de l'infrastructure rurale. Le deuxième projet mis en œuvre par les autorités locales concerne la construction d'égoûts ; il s'élève à 10,6 millions de lei et a été financé dans le cadre d'un programme visant à protéger les ressources en eau par la construction de systèmes intégrés d'alimentation en eau, d'installations de traitement des eaux, de stations d'assainissement et d'épuration.

La communauté grecque dans la commune d'Izvoarele, comté de Tulcea

La seule communauté grecque de Roumanie s'est installée le long de la route qui relie Tulcea à Măcin, dans les collines de Niculițel ; 90 % des 1 400 habitants de cette commune sont grecs.

C'est dans les locaux de la communauté grecque d'Izvoarele que se retrouvent les Grecs de tous âges à la fin de la semaine ou après les services lors de fêtes religieuses ; c'est là aussi que les enfants apprennent le grec.

Cette communauté a connu un véritable renouveau lorsque les jeunes qui étaient partis travailler en Grèce ont commencé à retourner au village et à investir dans

l'agriculture ou l'élevage. Outre les exploitations céréalières, on compte parmi les nouvelles cultures, des roses, des pastèques et des plantes sous serres. Onze personnes ont bénéficié de la mesure dédiée aux jeunes agriculteurs (112) qui leur a permis de construire des exploitations horticoles et des ruches ; 23 autres ont pu accéder à la Mesure 141 relative à l'agriculture de subsistance. Dans le cadre de la mesure relative à la modernisation des exploitations (121), quatre agriculteurs qui possédaient une superficie supérieure à 500 ha ont investi dans des machines agricoles modernes afin de rendre leur agriculture très performante.

Cette description succincte de quelques-unes des communautés ethniques qui vivent en Dobroudja montre que les professions et les activités économiques de ces personnes varient relativement peu d'une communauté à l'autre, voire qu'elles ne diffèrent pas tellement de celles de la population globale. Les professions et les activités économiques reflètent la manière dont les habitants s'adaptent aux conditions locales.

L'identité de chaque groupe ethnique provient de ses traditions respectives et se traduit par une mosaïque culturelle, linguistique et religieuse. La convivialité pacifique et harmonieuse de ces groupes ethniques exprime parfaitement la devise de l'Union européenne : l'unité dans la diversité.

Cet article est une contribution du Réseau rural roumain (www.rndr.ro). Il est d'abord paru en roumain dans l'édition juin/juillet 2012 de România Rurală, le magazine du Réseau.

LEADER *en Action*



Les Groupes d'action locale sont des partenariats publics-privés à l'échelle locale, qui œuvrent conformément à l'approche ascendante LEADER pour le développement rural au sein de l'Union européenne. Cette rubrique présente quelques-uns des nombreux événements et activités organisés récemment par les GAL.



Atelier de maquillage à Kirkconnel.

© Dumfries and Galloway Leader Programme



Lancement d'un nouveau barbecue communautaire à Kirkconnel dans la région écossaise du Dumfries et Galloway.

© Dumfries and Galloway Leader Programme

Célébration de la Journée des régions aux quatre coins de l'Europe

La 13^e Journée des régions a été célébrée dans de nombreuses communes de l'UE en octobre 2012. En Allemagne, en Irlande, aux Pays-Bas et en Écosse, des communes ont organisé des événements et des activités visant à restituer l'essence de la vie dans leur région et à encourager une plus grande participation au niveau local. Initiée en Bavière et en Rhénanie-du-Nord-Westphalie en 1999, cette manifestation est devenue nationale en Allemagne ; plus de 1 200 événements étaient prévus cette année. La région de Groningue aux Pays-Bas a ensuite pris le relais en 2004 ; la région voisine de Drenthe y a participé en 2011, grâce au soutien de LEADER. La région écossaise du Dumfries et Galloway, qui a rejoint le mouvement en 2011 grâce à l'appui de son GAL LEADER, organisait cette année plus de 150 événements à travers six communes. Pour la première fois, des communautés irlandaises ont pris part aux festivités de la Journée des régions ; il est prévu que la Finlande, la Pologne et l'Autriche élaborent des activités en 2013. Pour de plus amples renseignements, rendez-vous aux adresses suivantes : www.tag-der-regionen.de, www.dagvanderegio.nl et www.dayoftheregion.co.uk

Bulgarie : Coopération entre GAL

Une conférence de trois jours dédiée à la coopération transnationale a été organisée par le GAL LEADER Troyan-Apriltsi en Bulgarie, du 25 au 27 octobre 2012. Les participants ont pu profiter des expériences de collaboration de GAL établis depuis longtemps, tels que les GAL italiens d'Anglona Romangia et de Logudoro Goceano, le partenariat de l'ONG North-Harju en Estonie, et les GAL tchèques Vizovicko et Slušovicko. Les participants ont également

eu la possibilité de présenter leurs idées de projets de coopération ; la mise en place de nouveaux partenariats a été favorisée lors d'une table ronde. Deux nouveaux projets ont vu le jour. Le premier est un projet agroalimentaire et touristique reliant des GAL de Sardaigne et de Bulgarie. Le deuxième rassemblera les GAL bulgares dans le but de raviver et de préserver l'artisanat local traditionnel. De plus amples informations sont disponibles sur www.migta.org



Des membres des délégations finlandaise et anglaise commencent leur visite des falaises et du cap de Bempton, dans la région est du Yorkshire, également connue sous le nom d'« East Riding of Yorkshire ».

Angleterre : Conférence internationale sur le tourisme de nature

Un GAL anglais a organisé une conférence sur le tourisme de nature à Bridlington, dans le nord-est de l'Angleterre, les 3 et 4 octobre 2012. Ces rencontres, qui se sont faites dans le cadre d'un ambitieux projet de CTN, ont non seulement rendu hommage au riche patrimoine naturel de la région, mais ont aussi vanté le potentiel touristique qu'offre la variété des paysages, de la faune et de la flore à travers l'Union européenne. L'événement a été ponctué de visites des réserves naturelles de la région qui, situées sur des zones littorales et humides, sont réputées pour leur diversité ornithologique. Ce projet de CTN rassemble des partenaires hongrois, français, finlandais et britanniques (écossais et anglais) ; la côte est de l'Angleterre compte à elle seule six GAL œuvrant ensemble à renforcer le tourisme de nature dans la région.

Dee Mitchell, coordinatrice du GAL LEADER Coast, Wolds, Wetlands, Waterways qui organisait la conférence a déclaré : « Nos objectifs étaient non seulement de partager nos connaissances et notre expérience avec nos partenaires transnationaux, mais aussi d'informer et d'encourager les activités économiques locales. Nous sommes enchantés des résultats. » Pour de plus amples renseignements sur la coopération régionale anglaise et sur la conférence, consultez le site www.yorkshirenaturetriangle.com. Des informations sur le programme LEADER Coasts, Wolds, Wetlands & Waterways sont disponibles à l'adresse suivante : www.ruralprogrammeseast-yorkshire.co.uk/rdpe



The Sculpture Trail à South Landing, une des sculptures de ce parcours s'inspire des Danseurs à épée longue de Flamborough (Long Sword Dancers) ; les épées s'entrelacent dans les airs pour former des figures comme ce « nœud ». La légende veut qu'autrefois le nœud était posé au-dessus de la tête d'un spectateur jusqu'à ce qu'une rançon soit payée.

Danemark : Journée nationale portes ouvertes pour les GAL/GALP

À l'occasion de la Journée nationale portes ouvertes pour les Groupes d'action locale et les Groupes d'action locale pour la pêche (GALP), quelque 50 manifestations ont eu lieu à travers le Danemark le 30 septembre 2012. Cet événement avait pour principal objectif de montrer des exemples de projet illustrant les meilleures pratiques en la matière et de faire connaître au plus grand nombre le travail des GAL et des GALP. À cette fin, des membres du public ont été invités au Danemark pour voir le résultat de ces projets subventionnés. Certains GAL et GALP ont rassemblé plusieurs projets sur un seul site ; par exemple, le GAL Svendborg avait choisi le parc d'aventure de la région pour faire la promotion de ses projets. Pour visionner la vidéo montrant comment le GAL Svendborg a mis en valeur son travail, rendez-vous à l'adresse suivante : <http://www.youtube.com/watch?v=7O7Kro6q0-o&feature=youtu.be>



© Kirsty Mann, Forestry Commission Scotland

Écosse : Soutenir le développement via des jardins partagés

Une initiative de jardins partagés soutenue par LEADER à Fort William en Écosse a tenu une journée portes ouvertes le 5 août 2012 pour encourager les habitants à cultiver des fruits et légumes. L'association SLUG (acronyme de « Sunny Lochaber United Gardeners » signifiant également « limace » en anglais) s'est formée en 2009 et loue 17 parcelles individuelles à une variété de particuliers, jeunes ou retraités, des familles et même une association locale de jeunes. Selon Kirsty Mann, membre de SLUG : « Si les projets de jardins partagés gérés par des associations locales sont relativement récents en Écosse, nous trouvons que l'expérience vaut réellement le coup ; on a vraiment l'impression d'appartenir à une communauté... surtout lorsqu'il fait beau et que tout le monde vient jardiner sur sa parcelle ».

SLUG figure parmi plusieurs projets de jardins partagés gérés par des associations locales à bénéficier du programme LEADER dans les Highlands. « Nous avons eu la chance de voir un véritable regain d'intérêt pour ces initiatives de jardins partagés qui offrent une variété d'avantages supplémentaires, tels que notamment des possibilités pour les personnes handicapées (handicap mental ou moteur), a commenté Nicole Wallace, directrice du GAL LEADER Highland. » Pour de plus amples renseignements, rendez-vous à l'adresse suivante : www.highlandleader.com

Pays-Bas : Stimuler la collaboration dans le nord du pays

Entre les mois de mai et octobre 2012, un GAL néerlandais a organisé une série de soirées de réseautage pour les porteurs de projet LEADER à travers la région de Hoogeland. Les réunions qui avaient lieu dans des salles municipales ont vu un nombre croissant de personnes discuter des facteurs de succès de leurs projets. Jan Beekman, directeur du GAL LEADER Het Hoogeland, est derrière cette initiative après avoir réalisé que « bien que le GAL ait soutenu la réalisation de plus de 250 projets portant aussi bien sur des jardins d'enfants dans les villages, des initiatives touristiques que des petites entreprises, peu de choses étaient faites pour que les porteurs de projet puissent échanger sur leurs expériences et apprendre des uns des autres. » Ces soirées de réseautage ont permis au GAL d'améliorer la collaboration et l'enseignement mutuel qui, selon toute attente, devraient aider à pérenniser les futures capacités de développement. Jan Beekman compare ce processus à « des perles éparpillées venant à former un collier ». Pour en savoir plus, rendez-vous à l'adresse suivante : www.leaderhoogeland.nl

Inauguration des jardins partagés de SLUG en 2009 en présence de Roseanna Cunningham, ministre écossaise de l'Environnement de l'époque.



Épouvantail veillant sur les jardins partagés de SLUG.

© Kirsty Mann, Forestry Commission Scotland



Quelques-uns des nombreux visiteurs de l'exposition du REDR « L'Europe rurale en images » lors de son étape en Italie.

Italie : L'exposition « L'Europe rurale en images » déplace les foules

L'exposition « L'Europe rurale en images » a attiré quelque 2 500 visiteurs lors des deux premiers jours qui ont suivi son inauguration dans la région d'Apulia, dans le sud-est de l'Italie, en octobre 2012. Le somptueux Castel del Monte à Andria avait été choisi par le GAL Le Citta di Castel del Monte comme le cadre idéal pour accueillir l'étape italienne de la tournée européenne. L'exposition réunit les 30 photos primées au concours organisé par le REDR au printemps 2012 pour illustrer et mettre en avant la beauté et la diversité de l'Europe rurale. Le succès de cette initiative impliquait une collaboration avec l'ensemble des GAL des États membres. Au total, près de 1 700 photos ont été soumises ; le palmarès a été annoncé par le commissaire Dacian Cioloș lors d'une grande cérémonie de remise des prix organisée à Bruxelles en juillet 2012. L'exposition est actuellement en tournée à travers l'Union européenne. Si vous souhaitez accueillir l'exposition, veuillez contacter votre Réseau rural national. L'ensemble des photos présentées au concours est exposé en ligne à l'adresse suivante : www.ruralimages.eu

Autriche : Le prix européen pour le renouveau villageois et événement LEADER

Quelque 30 initiatives LEADER en provenance des quatre coins de l'UE ont été présentées à l'occasion de la cérémonie de remise du prix européen pour le renouveau villageois qui a eu lieu du 20 au 22 septembre 2012 à Vorarlberg en Autriche. Outre le Forum transnational LEADER, des ateliers et des voyages d'études ont également été organisés à cette occasion, attirant près de 1 000 participants.

Le prix 2012 du renouveau villageois a été décerné au village de Vals situé en Suisse germanophone. Lors de son annonce, le président du jury, Charles Können a déclaré : « L'ensemble holistique de mesures prises à Vals faisant preuve d'une action créative, ouverte et concrète est impressionnant et exemplaire. Les générations futures y trouveront une base solide ; le village de Vals illustre à la perfection le thème de cette année. »

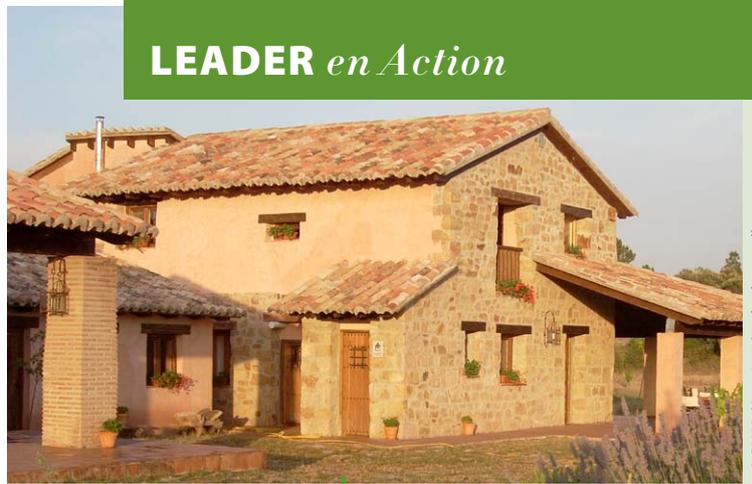
Organisé par l'Association européenne pour le développement rural et le renouveau villageois, ce prix est décerné en fonction d'un certain nombre de critères parmi lesquels figurent : la stratégie et la vision du village, la mise en œuvre de circuits courts, la force de l'identité culturelle locale, ainsi que des critères écologiques, sociaux et architecturaux. De plus amples renseignements sont disponibles aux adresses suivantes : www.landentwicklung.org et <http://zukunft.regio-v.at/>



Représentants du village de Vals en Suisse, lauréat du prix européen du renouveau villageois.

Espagne : Prix des entreprises durables

Un GAL LEADER espagnol dans la région de l'Aragon, l'Association de développement de Gúdar-Javalambre, a récompensé les principaux acteurs du développement économique durable le 12 septembre 2012. Au total, sept entreprises ont reçu un prix lors de la cérémonie organisée à la mairie de Mora de Rubielos. Le grand prix a été décerné à la ferme Los Toranes, dans la catégorie Biodiversité et environnement naturel, pour récompenser son travail de promotion du patrimoine naturel et culturel. Elle a également été félicitée pour avoir respecté des critères écologiques stricts lors de la restauration de la Masada, une ferme traditionnelle et isolée dont les cultures et le bétail sont caractéristiques du territoire rural du vieux royaume d'Aragon. Cette cérémonie de remise de prix s'inscrivait dans le cadre d'une soirée de développement durable au cours de laquelle le documentaire *Masadas, una realidad compartida* (« Masadas : une réalité partagée ») a été projeté. Ce film décrit une variété de modes de vie dans l'Espagne profonde. De plus amples renseignements sont disponibles à l'adresse suivante : www.agujama.org



La ferme Los Toranes, entreprise d'agritourisme durable primée.

© AGUJIA (Asociación de desarrollo de Gúdar-Javalambre)

Roumanie et Hongrie : Plans de coopération transfrontalière acceptés

Une conférence de coopération transnationale réunissant les RRN et les GAL hongrois et roumains a eu lieu à Timișoara en Roumanie, les 27 et 28 septembre 2012. Cet événement a favorisé les perspectives de projets de coopération dans les domaines du tourisme et des produits régionaux, ainsi que dans ceux de l'environnement et du patrimoine culturel. Les communications et ateliers de la première journée ont été suivis d'une intense séance de mise en relation facilitée par des membres du RRN, au cours de laquelle des partenaires potentiels ont pu prendre part à des discussions de planification de projets. Le principal aboutissement de cette conférence est la signature d'un accord de coopération entre les RRN hongrois et roumain qui met en place un cadre de travail définissant comment les deux réseaux collaboreront pour soutenir la coopération entre les GAL des deux pays. Cet accord présente également un guide de collaboration entre les RRN pour l'échange d'informations et la diffusion d'activités.

Pour de plus amples renseignements, rendez-vous à l'adresse suivante : <http://rndr.ro/EvenimentDetaliu.aspx?id=1442>



Des représentants de GAL hongrois et roumain discutent de coopération transnationale.

© Sucursala Bucuresti, Monica Obregon

Pologne : Festival de randonnée en montagne

Le GAL polonais Partnerstwo Ducha Gór a organisé un festival « Randonnée et esprit de montagne » sur trois week-ends en septembre et en octobre 2012. Les familles et particuliers étaient encouragés à participer à des randonnées de distance, niveau de difficulté et durée variables afin de mieux découvrir la région. À la fin de leur promenade, les randonneurs ont reçu en récompense un jeu éducatif baptisé « Le secret de l'esprit des montagnes ! » Chaque itinéraire avait été tracé dans le but d'inclure divers éléments du patrimoine culturel et naturel, qu'ils revêtent une importance historique comme d'anciennes mines de cuivre et des monuments à l'architecture intéressante ou qu'il s'agisse d'ajouts plus récents à la vie locale tels des ateliers d'artisanat traditionnel et une boulangerie locale ayant ravivé la tradition du pain d'épice polonais artisanal. Ce festival n'est qu'une des nombreuses activités du programme du GAL pour favoriser l'utilisation optimale des ressources naturelles et le développement du tourisme culturel. Pour en savoir plus, rendez-vous sur le site du GAL : www.duchgor.org



Atelier du festival des goûts dans le cadre du festival « Randonnée et esprit de montagne ».

© Grzegorz Rutkowski

Focus Rural

Le développement rural au sein de l'Union européenne couvre des questions très diverses allant de la sylviculture aux finances rurales, en passant par de nouveaux défis comme les changements climatiques. Dans ce numéro, nous nous intéressons à la réussite de la programmation du développement rural.

Pour une programmation réussie du développement rural pour la période 2014-2020

Les propositions de la Commission européenne pour la période de programmation 2014-2020 représentent une véritable avancée pour les zones rurales. Toutefois, une soigneuse planification est nécessaire pour réussir la mise en œuvre de ce nouveau cadre de développement rural. C'est la raison pour laquelle les États membres à travers l'Europe s'activent déjà à préparer leur futur programme de développement rural et que certains réseaux ruraux participent à des consultations de parties prenantes.



Dacian Cioloș, commissaire à l'Agriculture et au Développement rural.

La prochaine période de programmation sera caractérisée par une meilleure intégration des politiques de l'UE destinées aux zones rurales. Comme l'a souligné le commissaire Dacian Cioloș lors du séminaire « Successful Programming » (« Pour une programmation réussie ») organisé par le REDR les 6 et 7 décembre 2012, le nouveau cadre de développement rural requiert

un solide processus de coordination. Une meilleure communication entre les autorités de gestion responsables des différents fonds européens générera des synergies et veillera à ce que les programmes soient mieux adaptés aux besoins nationaux et régionaux.

M. Cioloș a également souligné la nécessité de bien préparer tous les aspects de la politique de développement rural, de la définition des objectifs stratégiques à celle des programmes et des procédures de mise en œuvre. Une telle approche se traduira par des programmes mieux adaptés.

Il est essentiel que les autorités nationales au moment de définir les priorités se concentrent sur les besoins réels au niveau national et régional et élaborent des programmes comprenant des mesures très claires, simples et précises. Cela a le mérite de non seulement simplifier la mise en œuvre des projets pour les bénéficiaires, mais aussi de mettre en avant la clarté et le caractère mesurable des résultats. Cela contribue également à réduire les démarches administratives et le taux d'erreur souvent associés à la précédente période de programmation.

Le séminaire de décembre consacré à la réussite de la programmation a été pour la communauté européenne du développement rural un véritable tremplin au moment où la préparation des PDR commence sérieusement. Cet événement a fait converger un nombre de thèmes différents sur lequel le REDR travaille activement. Les points abordés recouvrent aussi bien l'efficacité de la gestion partagée des PDR (ex. gestion financière et gouvernance électronique) que le suivi et l'évaluation sous le nouveau régime.

Les États membres pourront présenter leurs contrats de partenariat et leurs programmes à la Commission européenne une fois que le nouveau cadre juridique sera en place courant 2013. Avant leur soumission, les Autorités de gestion ont été priées d'impliquer l'ensemble des parties prenantes dans des consultations initiales. Les

réseaux de développement rural peuvent jouer un rôle crucial dans la préparation en veillant à ce que les parties prenantes concernées soient incluses dans les consultations destinées à définir les programmes.

Les contrats de partenariat indiquent les priorités qui doivent être prises en compte dans les PDR des États membres ainsi que dans d'autres fonds ne dépendant pas du FEADER et disponibles au sein du Cadre stratégique commun. Les contrats de partenariat démontreront la manière dont tous les instruments de financement et de politiques fonctionnent ensemble. C'est sous leur égide que la programmation stratégique se fera.

Le REDR continuera de communiquer largement les suites du séminaire « Successful Programming » au cours de ce qui devrait être une année déterminante pour l'avenir du développement rural en Europe.

Pour de plus amples informations sur le séminaire et ses suites, rendez-vous sur le site internet du REDR : http://enrd.ec.europa.eu/en-rd-events-and-meetings/seminars-and-conferences/successful-programming_en/



© 123rf

Facteurs de succès des PDR

Le REDR partage les conseils éclairés des acteurs du développement rural à travers divers éléments indispensables au succès des futurs PDR. Tels que...

Les services environnementaux

Le Fonds agricole européen pour le développement rural (FEADER) encourage l'adoption d'approches durables dans l'utilisation des ressources naturelles. De nombreux services environnementaux peuvent bénéficier du soutien financier mis en place pour les PDR des États membres.

Éclairage clé offert par le REDR :

Groupe de réflexion sur la mise en œuvre des services environnementaux

http://enrd.ec.europa.eu/themes/environment/environmental-services/fr/environmental-services_fr.cfm

Brochure du FEADER sur les services environnementaux

<http://enrd.ec.europa.eu/publications-and-media/efard-project-brochures/Networking>

Le travail en réseau

Le travail en réseau est un outil politique puissant ; il incite au partage d'idées, d'informations et de connaissances et soutient la coopération à travers l'Europe. Son importance pour le développement rural devrait être renforcée dans la prochaine période de programmation.

Éclairage clé offert par le REDR :

Revue rurale de l'UE consacrée au travail en réseau

<http://enrd.ec.europa.eu/publications-and-media/eu-rural-review/>

Le REDR et les réseaux ruraux nationaux

<http://enrd.ec.europa.eu/networks-and-networking>

Atelier sur l'avenir du travail en réseau

<http://enrd.ec.europa.eu/en-rd-events-and-meetings/seminars-and-conferences/cc-workshop-on-the-future-of-networking>

Le transfert de connaissances et l'innovation

Les connaissances, les compétences et l'innovation sont des composantes essentielles au développement durable. Les mesures adoptées par le FEADER pour encourager l'innovation dans le domaine du développement rural contribuent à combler le fossé entre les chercheurs et les agriculteurs.

Éclairage clé offert par le REDR :

Portail de la recherche et l'innovation

<http://enrd.ec.europa.eu/themes/research-and-innovation-gateway-development>

Groupe de réflexion sur le transfert de connaissances et l'innovation

<http://enrd.ec.europa.eu/themes/research-and-innovation-gateway-development/kt-innovation/kt-focus-group/>

De LEADER au CLLD

LEADER est en pleine évolution. À l'avenir, il permettra la mise en œuvre de stratégies plurifonds bénéficiant du soutien d'autres fonds de l'UE. Dans ce contexte, l'approche LEADER sera appelée « développement local mené par les acteurs locaux » (CLLD).

Éclairage clé offert par le REDR :

Portail LEADER

<http://enrd.ec.europa.eu/leader>

Développement local mené par les acteurs locaux

<http://enrd.ec.europa.eu/themes/clld>

Ateliers CLLD aux OPEN DAYS 2012

<http://enrd.ec.europa.eu/en-rd-events-and-meetings/seminars-and-conferences/community-led-local-development-open-days-2012>

Projets du FEADER

Le Fonds agricole européen pour le développement rural (FEADER) cofinance, dans l'ensemble de l'Union européenne, de nombreux projets de développement rural ayant fait leurs preuves. Nous en avons sélectionné quelques-uns qui devraient vous inspirer...



© 123rf

Soutenir l'entrepreneuriat féminin au Royaume-Uni

Si les femmes sont un moteur dans la création d'entreprises en milieu rural, il n'est pas rare toutefois qu'elles manquent de l'accompagnement et des réseaux professionnels nécessaires. Un projet LEADER innovant s'est fixé pour mission d'y remédier.

Le projet « Women Do Business » dans le sud-ouest de l'Angleterre a offert aux femmes qui ne se retrouvaient pas dans les services d'aide aux entreprises traditionnels un accompagnement sur mesure. Géré par l'association

Community Council of Devon, ce projet était financé par le FEADER et les GAL Greater Dartmoor et South Devon Coastal.

Son objectif était de libérer le potentiel entrepreneurial des femmes et de promouvoir les perspectives de développement local. Grâce au financement du FEADER d'un montant de 62 000 €, le projet a pu offrir aux femmes chefs d'entreprise (nouvellement ou déjà établies) un ensemble de formations et de conseils délivrés sur place et adaptés à leurs

besoins, avec un accent particulier mis sur les compétences et les techniques clés pour faire face et se développer dans un contexte économique difficile.

Au total, 79 microentreprises ont bénéficié de ce soutien ; 441 journées de formation ont été organisées et 148 femmes ont reçu un accompagnement pour leur entreprise. Le projet a également soutenu cinq réseaux d'entrepreneures qui existent toujours même après la fin du projet.

Des efforts de résilience aux inondations respectueux de l'environnement en Allemagne

Les inondations représentent une menace pour les zones rurales comme pour les zones urbaines, et rien de tel n'est plus vrai que dans le bassin rhénan en Allemagne. Un projet, en partie financé par le FEADER, a permis de réduire les risques liés aux inondations tout en protégeant la biodiversité locale.

Un vaste projet de rénovation dans le Land de Rhénanie-Palatinat prouve comment les aides au développement rural allouées par l'Europe peuvent soutenir des approches de prévention des inondations soucieuses de l'environnement. Le projet de modernisation de la digue entre Ottestadt et Waldsee, dans la vallée du Rhin supérieur, concernait près de quatre kilomètres de la digue côté terres et deux kilomètres de rives.

« Dans notre PDR, nous avons inclus une aide spécifique pour les travaux de lutte contre les inondations. Le soutien du FEADER a accéléré la mise en œuvre du programme de construction de défenses contre les inondations, a expliqué Klaus Weichhart du ministère du Land de l'Environnement, de l'Agroalimentaire, de l'Agriculture, de la Viticulture et de la Sylviculture à Mayence. »

Afin de protéger une réserve naturelle, des techniques de construction de pointe ont été utilisées non seulement pour empêcher toute fuite, mais aussi pour créer une digue plus étroite qui aurait un impact environnemental réduit et nécessiterait moins de déforestation. Dans le but de préserver la végétation locale, des semences de haute valeur naturelle ont été prélevées de la digue existante et semées une fois les travaux de



© Tim Hudson

Les inondations constituent une menace majeure pour les zones rurales et urbaines.

modernisation achevés. En outre, le projet a également permis de stabiliser les populations locales de chauve-souris autour de la zone de construction ; des mesures de protection ont aussi été prises afin d'éviter que les zones humides environnantes ne subissent des dégâts.

Un projet danois valorise l'artisanat local insulaire

Le projet Fyrbøder a été mis en place sur l'île de Bornholm. Il utilise l'approche LEADER pour aider à renforcer les entreprises artisanales locales.



Saladier en céramique par Pernille Stougaard, 2012

© Arts and Crafts Association Bornholm

L'île de Bornholm est réputée pour son artisanat. Le projet Fyrbøder a mobilisé l'ACAB, association d'artisans locaux qui regroupe des artisans travaillant la terre, le verre, le textile, le métal et le bois. L'objectif principal était de développer des compétences grâce à des formations sur des sujets traitant du développement de produits, de l'externalisation et de l'exportation.

Le projet a été financé par différents acteurs, publics et privés ; la contribution du FEADER s'élève à hauteur de 57 964 €, soit 25 % du financement total. Le réseau des entreprises artisanales locales s'en est

retrouvé renforcé et les objets fabriqués sur l'île ont bénéficié d'une promotion à l'échelle locale, nationale et internationale. Le projet a donné lieu à la réalisation d'un nouveau site internet et à l'organisation de 10 expositions au Danemark et à l'étranger. Par ailleurs, les 14 formations et séminaires ont eu un effet positif : le salaire moyen des membres de l'ACAB a augmenté de près de 15 % entre 2008 et 2010 !

Pour en savoir plus sur l'ACAB, rendez-vous sur le site :

<http://www.bornholm.info/en/article/acab-arts-crafts-association-bornholm>

Les GAL polonais et suédois créent des circuits de découverte de leurs spécialités régionales

Un projet de coopération transnationale destiné à promouvoir les produits régionaux grâce au tourisme actif.

Pour le GAL polonais Podbabiogórze comme pour le GAL suédois Gränslandet, les produits locaux occupent une place prépondérante, en les aidant à définir leur identité culturelle locale d'une part, et en assurant une source de revenus à leur population rurale respective, d'autre part. Devant ce constat, les deux GAL ont décidé d'unir leurs forces par le biais d'un projet de CTN visant à créer de nouvelles méthodes pour promouvoir leurs

produits régionaux et rendre compte du patrimoine culturel, historique et naturel de leur communauté.

L'équipe a élaboré en Pologne et en Suède des « circuits de découverte de produits locaux » qui identifient les principaux points d'intérêt. Ces circuits font maintenant l'objet d'une promotion très active auprès des touristes (en polonais, en suédois et en anglais). Le FEADER a financé la majeure partie de ce projet de CTN (50 000 € sur un montant total de 62 500 €) qui cherche à maximiser le potentiel touristique de ces deux régions.



L'équipe du projet a mis en place des circuits de découverte des produits régionaux.

© Renata Burdyl

L'approvisionnement en circuit court donne un second souffle à la figue de Cosenza !

Le secteur de production de la figue en Calabre, région du sud de l'Italie, connaît un regain de croissance grâce à une filière d'approvisionnement innovante, de nouvelles méthodes de production et une coopération renforcée.



Le déclin de la culture de la figue connaît une phase de répit grâce au projet.

Une coalition d'acteurs issus des secteurs privé et public, réunissant aussi bien des agriculteurs, des industriels de l'agroalimentaire que le GAL de la région, s'est formée dans le cadre d'un projet de grande ampleur visant à combattre le déclin de la culture de la figue, spécialité de la Province de Cosenza.

La contribution du FEADER à cette ambitieuse initiative visant à promouvoir la diversification et la qualité de la production ainsi qu'à renforcer l'entrepreneuriat local s'élève à 8,9 millions d'euros, soit un peu plus de la moitié de l'investissement total. La création d'une appellation d'origine protégée (la

« Figue de Cosenza ») s'est avérée un véritable moteur de changement. De nouveaux systèmes de production, des techniques de stérilisation et des emballages innovants sont en cours d'introduction.

L'instauration de services de conseil dédiés au secteur permet d'aider à moderniser les méthodes de culture. La rentabilité de la culture de la figue augmente, de même que la viabilité de nombreuses exploitations agricoles. La création d'un circuit court a également multiplié les débouchés commerciaux et encouragé une redistribution plus équilibrée des marges financières dans l'ensemble de la filière.

© ARSSA – Agenzia di Sviluppo Agricolo per la Calabria

Si vous souhaitez en savoir plus sur ces projets et des centaines d'autres, consultez la base de données des projets PDR sur le site internet du REDR : http://enrd.ec.europa.eu/policy-in-action/rdp_view/fr/view_projects_fr.cfm
Ainsi que la galerie multimédia du REDR pour voir les vidéos relatives à ces projets :
http://enrd.ec.europa.eu/publications-and-media/media-gallery/fr/media-gallery_fr.cfm

Vos propres mots

Dans cette rubrique, nous vous cédon la parole, car nous aimerions connaître votre avis... Pour ce numéro, vous nous dites ce que vous pensez du travail en réseau et de la coopération...

« La coopération, c'est une question d'ouverture d'esprit ! C'est très important de voir ce que font les autres. Nous devons coopérer, nous devons rester ouverts aux autres, c'est ça l'Europe ! »

Hélène Cabanes, GAL
Confluences autour du Verdon



« Les emails, c'est fantastique, la communication électronique c'est merveilleux, mais rien ne remplace la possibilité de s'asseoir et de discuter face à face pendant dix minutes. »

Ros Halley, projets de développement rural LEADER aux communautés locales dans la région du Dumfries et Galloway, Écosse



« Le principal avec la coopération c'est qu'il y ait une véritable énergie positive entre les acteurs qui travaillent ensemble. Si ce n'est pas le cas, mieux vaut laisser tomber le projet. »

Anke Wehmeyer, RRN allemand



« Je trouve que ce qui est vraiment bien avec les projets de coopération, c'est que vous pouvez avoir une idée qui va évoluer naturellement, et qui va vous permettre d'apprendre énormément de choses. »

Andrew McAlister, GAL North East Region, Royaume-Uni



« Entretenir un contact personnel et informel est très important pour résoudre des problèmes et trouver des idées en commun. »

Morten Priesholm, responsable du GAL Småøernes Aktionsgruppe (GAL Danish Small Islands)



Pour voir les vidéos d'où nous avons tiré ces citations, rendez-vous dans la galerie multimédia du site internet du REDR à l'adresse suivante : http://enrd.ec.europa.eu/publicationsand-media/en/publicationsand-media_en.cfm

© Point de contact du REDR



Collègues de « coordination »...

Fabio Cossu (Point de contact du REDR) et Karina Afremonica à l'atelier du comité de coordination consacré à l'avenir du travail en réseau le 17 septembre 2012.

Sur le terrain

Souriez, vous êtes sur la photo ! Voici quelques-unes de nos photos préférées prises lors des activités de réseautage des acteurs du développement rural européen ces derniers mois.

© Point de contact du REDR



Clic-Clac !

Phivos Papachristofourou et Makis Papamichael à la 16e réunion des RRN à Chypre en octobre 2012.

© Dumfries and Galloway LEADER Programme



Une belle journée de sortie...

Derek Hextall (tout à gauche, chef de projet pour la Journée des régions dans le Dumfries et Galloway en Écosse) avec des représentants du I'RD Duhallow dans le comté de Cork en Irlande en visite après avoir organisé leur première Journée des régions en juillet 2012.

La coopération ? Bien sûr !

La « dream team » du RRN français lors des deuxièmes rencontres nationales Coopération LEADER 2007-2013 « Cap sur la coopération ! » du Réseau rural français à Montbrison en novembre 2012.



© Point de contact du REDR



© Point de contact du REDR

Pris par surprise !

Crescenzo dell'Aquila et Simona Cristiano de l'Institut national italien d'économie agricole (INEA) lors de l'atelier du comité de coordination sur l'avenir du travail en réseau, le 17 septembre 2012.



© National Rural Development Network Slovakia

Défilé d'antan !

Participants à un défilé de mode de « costumes folkloriques » dans le cadre de l'exposition du RNDR SR à Agrokomplex, le salon international de l'agriculture et de l'alimentation organisé à Nitra, en Slovaquie, le 25 août 2012.



Si vous avez des questions relatives au développement rural, adressez-les aux spécialistes du REDR à info@enrd.eu

Foire aux questions (FAQ)

Q : *Qu'est-ce que la coopération transnationale (CTN) ?*

R : La coopération transnationale consiste à se lancer dans un projet de développement rural conjointement avec au moins une autre région à l'étranger. La CTN peut être, par exemple, un moyen d'impliquer un nombre suffisant d'acteurs dans une activité pour la rendre viable, ou un moyen d'encourager des actions complémentaires ; c'est le cas notamment d'initiatives menées dans les secteurs alimentaire et touristique par des associations d'entreprises rurales issues de plusieurs régions qui mettent en place un marketing commun pour promouvoir leurs produits ou services locaux. L'enseignement mutuel est un des fruits des projets de CTN.

Des financements spécifiques sont disponibles auprès du Fonds agricole européen pour le développement rural (FEADER) pour les projets de CTN. L'une des principales conditions pour obtenir un financement du FEADER est la présence obligatoire d'au moins un GAL LEADER parmi les partenaires du projet de CTN.

Pour d'autres questions, consultez la section FAQ sur notre site internet :

<http://enrd.ec.europa.eu/general-info/faq/rd-regulation>

Rédacteur en chef : Rob Peters - Head of Unit - European Network and monitoring of rural development policy, Agriculture and Rural Development Directorate-General, European Commission

Auteurs : Derek McGlynn, Jacqui Meskell, Angelo Strano, Michael Gregory

Collaborateurs : ENRD CP: Mara Lai, Fabio Cossu, Judit Török, Donald Aquilina, Rosa Nunes dos Santos / Other: Amanda Bryan

Collaborateurs pour « À vous la parole » : Rosa Mayado, Alina Murray, Alexia Rouby, Ancuta Pasca, Ariane Decramer

Collaborateurs membres de RRN : Reve Lambur, Marieke Koot, Anna Molnarova, Aileen Donnelly, Rosa Mayado, Zanda Dimanta, Beata Allen

Collaborateurs membres de GAL : Petrina Damianova, Dee Mitchell, Annie Hooper, Javier Blasco, Esther Ros, Nicole Wallace, Kirsty Mann, Heike Aiello, Rosa Mayado, Doris Hofbauer, David Rennie, Derek Hextall, Dorota Goetz

Maquette et conception : Ryoko Abe, Jacqui Meskell

Photo en couverture : 'Water Creatures' (Vodníci) by Martin Trcka ©ENRD Contact Point

Nous vous invitons à vous abonner aux publications du REDR à l'adresse suivante : <http://enrd.ec.europa.eu>

Vous pouvez également commander gratuitement un exemplaire papier sur le site internet de la librairie de l'UE : <http://bookshop.europa.eu>

Le contenu de la publication ENRD MAGAZINE ne reflète pas nécessairement l'opinion des institutions de l'Union européenne.

ENRD MAGAZINE est publié en six langues officielles (allemand, anglais, français, espagnol, italien et polonais) et disponible au format numérique sur le site internet du REDR.

Manuscrit finalisé en janvier 2013.

Version originale rédigée en anglais.

© Union européenne, 2013

Reproduction autorisée moyennant mention de la source.

Pour de plus amples informations sur l'Union européenne : <http://europa.eu>

Imprimé en Belgique

Le contenu de cette publication est donné uniquement à titre d'information et n'est pas juridiquement contraignant.



Participez aux discussions sur **opENRD!**



*opENRD est
le nouveau forum
en ligne du dévelop-
pement rural
en Europe...*

*C'est
ouvert à tout
le monde...*

*Alors,
dites-nous ce que
vous pensez
du développement
rural!*

Rien de plus facile que de participer au débat ;
il suffit de vous inscrire à l'adresse suivante :
<http://enrd.ec.europa.eu/>



Connecter l'Europe rurale...

Le REDR est la plateforme qui permet de mettre en relation les acteurs du développement rural au sein de l'Union européenne. Il contribue à la mise en œuvre efficace des programmes de développement rural des États membres en favorisant l'enrichissement, l'échange et la mise en commun des connaissances, ainsi que la coopération à travers l'Europe rurale.

